

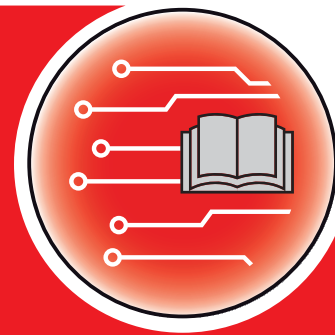
## INSTRUCȚIUNI DE FUNCȚIONARE



**A se citi cu atenție  
înainte de punerea în  
funcțiune!**

A se păstra pentru utiliza-  
re ulterioară

Aceste instrucțiuni de utilizare și mon-  
taj sunt parte componentă a mașinii.  
Furnizorii de mașini noi și folosite au  
obligația de a documenta în scris faptul  
că instrucțiunile de utilizare și montaj  
au fost livrate împreună cu mașina și  
transmise beneficiarului.



# AXIS EMC ISOBUS

**Version 3.21.00**

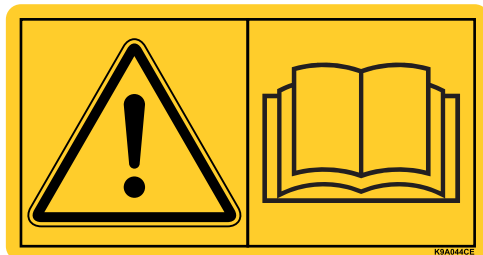
instrucțiuni originale

5902439-**b**-ro-1218

## Cuvânt înainte

Stimate client,

prin cumpărarea **unității de control** AXIS EMC ISOBUS pentru mașina de împrăștiat îngrășăminte AXIS EMC ați dovedit că aveți încredere în produsul nostru. Vă mulțumim! Dorim să ne ridicăm la așteptările dumneavoastră. Ați achiziționat o **unitate de control** performantă și fiabilă. Dacă apar probleme neașteptate: Puteți apela oricând la serviciul pentru clienți.



**Vă rugăm să citiți acest manual de utilizare și manualul de utilizare al mașinii cu atenție înainte de punerea în funcțiune și să respectați indicațiile.**

În acest manual pot fi descrise și echipamente care nu fac parte din dotarea **unității dvs. de control**.

Cunoașteți faptul că pentru defecțiuni care rezultă din erori în exploatare sau utilizări improprii nu sunt recunoscute pretențiile de despăgubire în perioada de garanție.

### INDICAȚIE

#### **Atenție la seria unității de control și a mașinii**

Unitatea de control a mașinii AXIS EMC ISOBUS este calibrată prin setările din fabrică pe mașina de împrăștiat îngrășământ mineral prin aruncare împreună cu care a fost livrată. Aceasta nu poate fi racordată la o altă mașină fără o nouă calibrare suplimentară.

Înregistrați aici, vă rugăm, numărul de serie al unității de control și al mașinii. La racordarea unității de control la mașină trebuie să verificați aceste numere.

---

Număr de serie unitate electronică de control a mașinii

Număr de serie AXIS EMC

Anul de fabricație  
AXIS EMC

#### **Îmbunătățiri tehnice**

**Noi ne străduim să îmbunătățim continuu produsele noastre. De aceea ne rezervăm dreptul de a realiza toate îmbunătățirile și modificările pe care le considerăm necesare la aparatele noastre, însă fără a ne obliga să transpunem aceste îmbunătățiri sau modificări pe mașinile deja vândute.**

Vă răspundem cu plăcere la orice alte întrebări suplimentare.

Cu stimă

RAUCH

Landmaschinenfabrik GmbH

## Cuvânt înainte

<b>1</b>	<b>Instrucțiuni pentru utilizator</b>	<b>1</b>
1.1	Despre prezentele instrucțiuni de utilizare . . . . .	1
1.2	Semnificația indicațiilor de avertizare . . . . .	1
1.3	Îndrumări și instrucțiuni . . . . .	3
1.4	Enumerări . . . . .	3
1.5	Trimiteri . . . . .	3
1.6	Ierarhia meniului, taste și navigare . . . . .	3
<b>2</b>	<b>Structură și funcționare</b>	<b>5</b>
2.1	Privire de ansamblu asupra versiunilor de Distribuitoare de îngrășământ AXIS suportate. . . . .	5
2.2	Ecran . . . . .	6
2.2.1	Prezentarea imaginii de operare . . . . .	6
2.2.2	Câmpuri de afișare. . . . .	9
2.2.3	Afișarea stării sertarelor de dozare . . . . .	10
2.2.4	Afișare lățimi parțiale . . . . .	11
2.3	Biblioteca simbolurilor utilizate. . . . .	12
2.3.1	Navigare. . . . .	12
2.3.2	Meniu . . . . .	13
2.3.3	Simboluri Imagine de operare . . . . .	14
2.3.4	Alte simboluri . . . . .	17
2.4	Prezentare structurală a meniului AXIS-H EMC . . . . .	18
2.5	Prezentare structurală a meniului AXIS-M EMC . . . . .	19
<b>3</b>	<b>Montarea și instalarea</b>	<b>21</b>
3.1	Cerințe pentru tractor. . . . .	21
3.2	Racorduri, prize . . . . .	21
3.2.1	Alimentare cu energie electrică . . . . .	21
3.3	Racordare unitate de comandă . . . . .	22
3.3.1	Schema de conectare . . . . .	22
3.4	Pregătire sertar de dozare. . . . .	25

<b>4</b>	<b>Operarea AXIS EMC ISOBUS</b>	<b>27</b>
4.1	Pornire unitate de control a mașinii	27
4.2	Navigare în cadrul meniurilor	28
4.3	Meniu principal	29
4.4	Setări îngrășământ	30
4.4.1	Rata de aplicare	34
4.4.2	Lățime de lucru	35
4.4.3	Factor debit	35
4.4.4	Punct de alimentare	37
4.4.5	Calibrare	38
4.4.6	Tip disc distribuire	41
4.4.7	Turație	41
4.4.8	Mod împrăștiere limitată (numai AXIS-H)	42
4.4.9	Cantitatea de împrăștiat limitată	42
4.4.10	Calculare OptiPoint	43
4.4.11	Info GPS-Control	45
4.4.12	Tabele de împrăștiere	46
4.5	Setări mașină	49
4.5.1	Regim AUTO/MAN	51
4.5.2	Cantitate +/-	52
4.6	Golire rapidă	53
4.7	Sistem/Test	55
4.7.1	Contor total date	56
4.7.2	Test/Diagnoză	57
4.7.3	Service	59
4.8	Info	60
4.9	Contor cântăr./parc	60
4.9.1	Contor parcurs	61
4.9.2	Rest (ka, ha, m)	62
4.9.3	Stab. tară cântar(Doar distribuitoare cu cântărire)	63
4.10	Luminile de lucru (SpreadLight)	64
4.11	Prelata	65
4.12	Funcție specială: Utilizarea joystick-ului	67

<b>5</b>	<b>Regim de împrăștiere cu unitatea de control a mașinii AXIS EMC ISOBUS</b>	<b>69</b>
5.1	Interogarea cantității rămase în timpul lucrărilor de împrăștiere (numai distribuitor cântar) . . . . .	69
5.2	Completare cantitate (numai pentru distribuitoare cu cântărire) . . . . .	70
5.3	Dispozitivul de împrăștiere la limită comandat de la distanță TELIMAT la AXIS-M 30.2. . . . .	71
5.4	Dispozitiv TELIMAT electric la AXIS-M 50. . . . .	72
5.5	Lucrul cu lățimile parțiale . . . . .	73
5.5.1	Afișaj regim de împrăștiere în ecranul de operare . . . . .	73
5.5.2	Împrăștiere cu lățimi parțiale reduse . . . . .	73
5.5.3	Mod de împrăștiere cu o lățime parțială și în regimul de împrăștiere limită . . . . .	76
5.6	Împrăștiere în regim de operare AUTO km/h + AUTO kg . . . . .	77
5.7	Măsurare mers în gol. . . . .	78
5.7.1	Măsurare automată mers în gol . . . . .	78
5.7.2	Măsurare manuală mers în gol . . . . .	80
5.8	Împrăștiere în regim de operare AUTO km/h. . . . .	81
5.9	Împrăștiere cu regim de operare MAN km/h . . . . .	82
5.10	Împrăștiere cu regim de operare gradație MAN. . . . .	83
5.11	GPS-Control . . . . .	85
<b>6</b>	<b>Mesaje de alarmă și cauze posibile</b>	<b>89</b>
6.1	Semnificația mesajelor de alarmă . . . . .	89
6.2	Defecțiune/Alarmă . . . . .	93
6.2.1	Confirmare mesaj de alarmă . . . . .	93
<b>7</b>	<b>Dotări opționale</b>	<b>95</b>
	<b>Index termeni</b>	
	<b>Garanție și acordarea garanției</b>	



# 1 Instrucțiuni pentru utilizator

## 1.1 Despre prezentele instrucțiuni de utilizare

Acest Manual de utilizare face **parte** din **unitatea de operare**.

Manualul de utilizare conține indicații importante pentru o **utilizare sigură, co-respuzătoare** și economică precum și pentru **mentenanța** unității de operare. Respectarea lor vă permite să **evitați pericole**, să reduceți cheltuielile pentru reparații și timpii de nefuncționare, și să măriți fiabilitatea și durata de viață a mașinii respective.


Manualul de utilizare trebuie păstrat la îndemână, la locul de amplasare a unității de operare (de exemplu, în tractor).

Manualul de utilizare **nu înlocuiește răspunderea dvs. personală** ca responsabil cu exploatarea și ca personal de operare al mașinii.

## 1.2 Semnificația indicațiilor de avertizare

În acest manual de utilizare, indicațiile de avertizare sunt sistematizate corespunzător gravității pericolului și probabilității de apariție a acestuia.

Indicatoarele de pericol nu atrag atenția asupra riscurilor reziduale din construcție ce sunt de evitat în contactul cu unitatea de operare. Indicațiile de securitate utilizate sunt structurate după cum urmează:

Cuvânt semnal	
Simbol	Explicație
<b>Exemplu</b>	
<b>▲ PERICOL</b>	
	<p><b>Prezentarea surselor de pericol</b></p> <p>Prezentarea pericolului și a consecințelor potențiale.</p> <p>Ignorarea acestei indicații de avertizare conduce la cele mai serioase răni, având ca urmare chiar și decesul.</p> <p>► Măsurile de preîntâmpinare a pericolului.</p>

### Nivelele de pericol ale indicațiilor de avertizare

Nivelul de pericol este caracterizat prin cuvântul semnal. Nivelele de pericol sunt clasificate după cum urmează:

#### ▲ PERICOL



##### Felul și sursa pericolului

Această notă avertizează asupra unui pericol iminent care amenință sănătatea și viața persoanelor.

Ignorarea acestei indicații de avertizare conduce la cele mai serioase raniri, având ca urmare chiar și decesul.

- ▶ În vederea evitării acestui tip de pericol, respectați neapărat măsurile prevăzute.
- 

#### ▲ AVERTISMENT



##### Felul și sursa pericolului

Această notă avertizează asupra unei situații cu pericol potențial pentru sănătatea persoanelor.

Nerespectarea acestei indicații de avertizare poate conduce la raniri grave.

- ▶ În vederea evitării acestui tip de pericol, respectați neapărat măsurile prevăzute.
- 

#### ▲ PRECAUȚIE



##### Felul și sursa pericolului

Această notă avertizează asupra unei situații potențial periculoase pentru sănătatea persoanelor sau pentru daune materiale și de mediu.

Ignorarea acestei indicații de avertizare poate conduce la defectuni ale produsului sau daune aduse mediului înconjurător.

- ▶ În vederea evitării acestui tip de pericol, respectați neapărat măsurile prevăzute.
- 

#### NOTĂ

Indicațiile generale conțin sfaturi pentru utilizare și în special informații utile, însă nici o avertizare asupra pericolelor.

---



### 1.3 Îndrumări și instrucțiuni

Etapele de manipulare care trebuie să fie efectuate de personalul de operare sunt prezentate sub formă de listă numerotată.

1. Instrucțiuni de manipulare - Etapa 1
2. Instrucțiuni de manipulare - Etapa 2

Îndrumările care cuprind o singură etapă nu sunt numerotate. Același lucru este valabil și în cazul etapelor de manipulare în care ordinea efectuării lor nu este obligatorie.

Acestor îndrumări le este pus un punct în față:

- Instrucțiune de manipulare

### 1.4 Enumerări

Enumerările fără o ordine obligatorie vor fi prezentate ca liste de marcatori (nivelul 1) și alineate marcate cu liniuțe (nivelul 2):

- Caracteristica A
  - Punctul A
  - Punctul B
- Caracteristica B

### 1.5 Trimiteri

Trimiterile la alte porțiuni de text din document sunt reprezentate prin numărul de paragraf, textul titlului și indicarea paginii:

- **Exemplu:** Aveți în vedere și capitolul [3: Montarea și instalarea, Pagina 21](#).

Trimiterile la alte documente sunt reprezentate ca indicații sau instrucțiuni fără indicarea capitolului sau paginii:

- **Exemplu:** Se vor avea în vedere indicațiile din manualul de operare al fabricantului arborelui cardanic.

### 1.6 Ierarhia meniului, taste și navigare

**Meniurile** sunt introducerile care sunt listate în fereastra **meniului principal**.

În meniuri sunt **listate submeniuri respectiv introduceri de meniu** în care dumneavoastră realizați reglaje (liste de selecție, introduceri de text sau cifre, pornire funcții).

Diferitele meniuri și taste ale unității de operare sunt reprezentate **îngroșat (bold)**:

Ierarhia și calea către introducerea meniului dorit sunt marcate cu o > (săgeată) între meniu, introducere meniu respectiv introduceri meniu:

- **Sistem / Test > Test/Diagnoză > Tensiune** înseamnă că ați ajuns la introducerea în meniu **tensiune** prin meniul **Sistem / Test** și introducerea în meniul **Test/Diagnoză**.
  - Săgeata > corespunde confirmării **tastei Scroll** respectiv tastei de pe ecran (Touchscreen).



## 2 Structură și funcționare

### NOTĂ

Datorită multitudinii de terminale compatibile ISOBUS, acest capitol se limitează la funcțiile unității electronice de control a mașinii, fără indicarea unui anumit terminal ISOBUS.

- Respectați instrucțiunile pentru operarea terminalului dvs. ISOBUS din manualul de utilizare corespunzător.

### 2.1 Privire de ansamblu asupra versiunilor de Distribuitoare de îngrășământ AXIS suportate

- AXIS-H 30.2 EMC, AXIS-H 30.2 EMC + W
- AXIS-H 50.2 EMC + W
- AXIS-M 30.2 EMC, AXIS-M 30.2 EMC + W
- AXIS-M 50.2 EMC + W

#### Funcții suportate

- Împrăștiere în funcție de viteza de deplasare
- Reglare electrică a punctului de alimentare
- Reglare a turației
  - AXIS-M 30.2/50.2 EMC (+W): Turația arborelui cardanic
  - AXIS-H 30.2/50.2 EMC (+W): Turație disc aruncător
- EMC - Reglare a debitului de masă
- Sistemul fără trepte cu lățime parțială

## 2 Structură și funcționare

---

### 2.2 Ecran

Ecranul afișează informații actuale despre starea, posibilitățile de selectare și de introducere de date ale unității electronice de operare.

Informațiile importante referitoare la operarea mașinii de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare sunt afișate în **Imaginea de operare**.

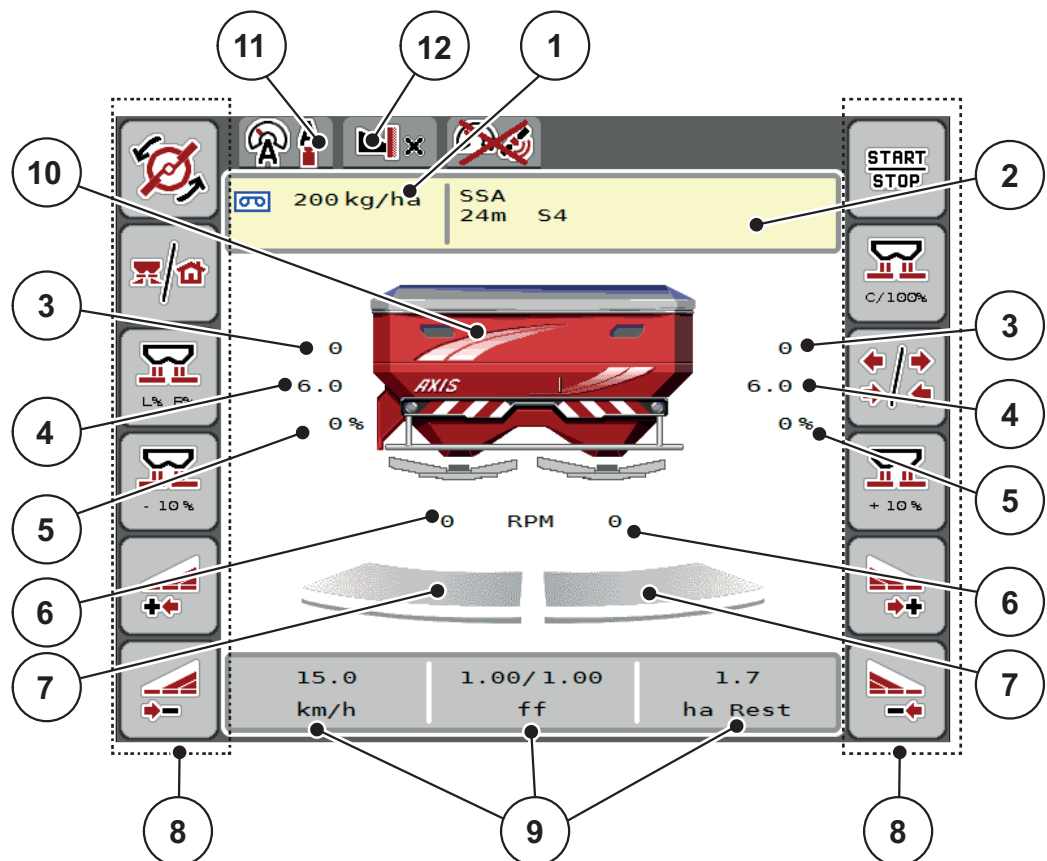
#### 2.2.1 Prezentarea imaginii de operare

##### **NOTĂ**

Descrierea exactă a imaginii de operare depinde de setările selectate în momentul respectiv și de tipul mașinii.

---

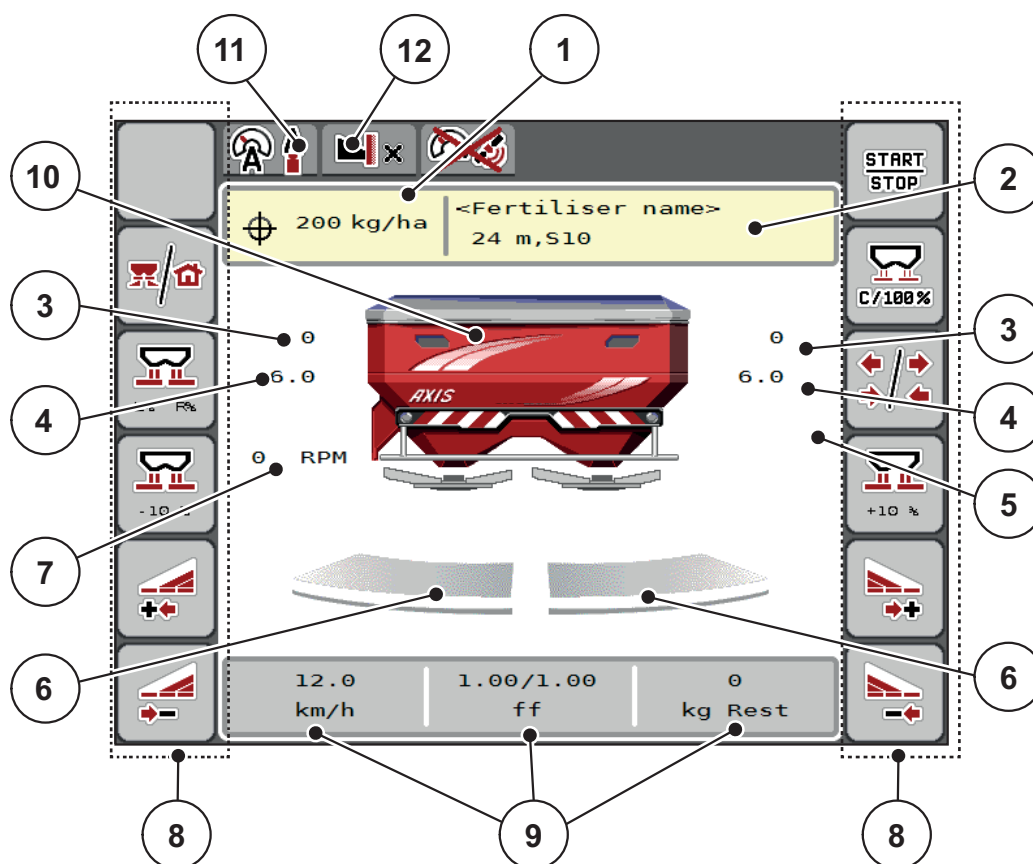
### AXIS-H EMC



**Imagine 2.1:** Ecranul unității de control a mașinii

- [1] Cantitatea actuală de extragere din setări îngrășământ sau din taskcontroller  
Buton de pe ecranul tactil: introducerea directă a cantității de extragere
- [2] Afișaj info îngrășământ (Nume îngrășământ, lățime de lucru, tip disc distribuire)  
Buton ecran tactil: Adaptarea în Tabelul de împrăștiere
- [3] Poziție sertar de dozare dreapta/stânga
- [4] Poziție punct de alimentare dreapta/stânga
- [5] Modificarea cantității dreapta/stânga
- [6] Turație disc aruncător dreapta/stânga
- [7] Stare deschidere dozator dreapta/stânga
- [8] Taste de funcție
- [9] Câmpuri de afișare cu defnire la alegere
- [10] Afișaj mașină de împrăștiat îngrășămintele minerale prin aruncare
- [11] Regim de operare selectat
- [12] Afișaj setări margine/limite

AXIS-M EMC



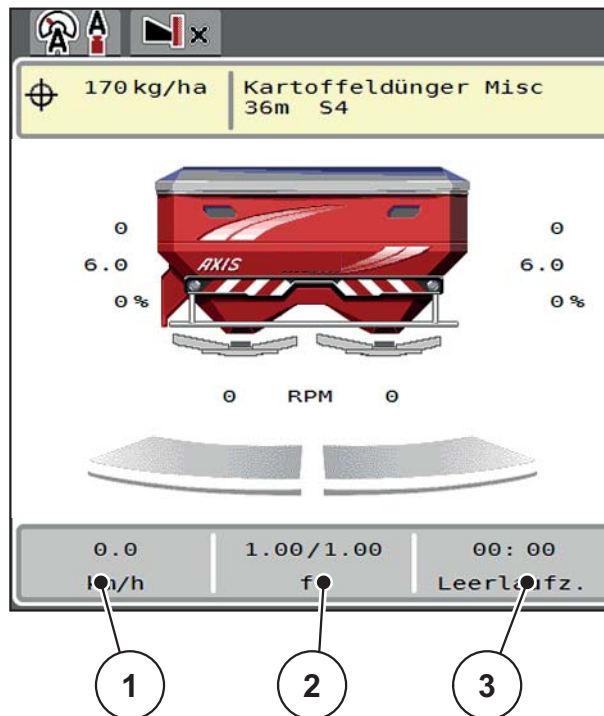
Imagine 2.2: Ecranul unității de control a mașinii

- [1] Cantitatea actuală de extragere din setări îngrășământ sau din taskcontroller  
Buton de pe ecranul tactil: introducerea directă a cantității de extragere
- [2] Afișaj info îngrășământ (Nume îngrășământ, lățime de lucru, tip disc distribuire)  
Buton ecran tactil: Adaptarea în Tabelul de împrăștiere
- [3] Poziție sertar de dozare dreapta/stânga
- [4] Poziție punct de alimentare dreapta/stânga
- [5] Modificarea cantității TELIMAT
- [6] Stare deschidere dozator dreapta/stânga
- [7] Turația prizei de putere
- [8] Taste de funcție
- [9] Câmpuri de afișare cu defnire la alegere
- [10] Afișaj mașină de împrăștiat îngrășămintele minerale prin aruncare
- [11] Regim de operare selectat
- [12] Afișaj setări margine/limite

### 2.2.2 Câmpuri de afișare

Puteți să adaptați în mod individual cele trei câmpuri de afișare în imaginea de operare ([imagine 2.1](#) resp. [imagine 2.2](#), Poziție [9]) și să treceți aleatoriu următoarele valori:

- viteza de deplasare
- Factorul scurgere (FF)
- ha parcurse
- kg parcurs
- m parcurși
- kg rămase
- m rămași
- ha rămase
- Parcurs gol (timpul până la următoarea măsurare a parcursului gol)
- Moment de strângere pentru acționarea discului de împrăștiere



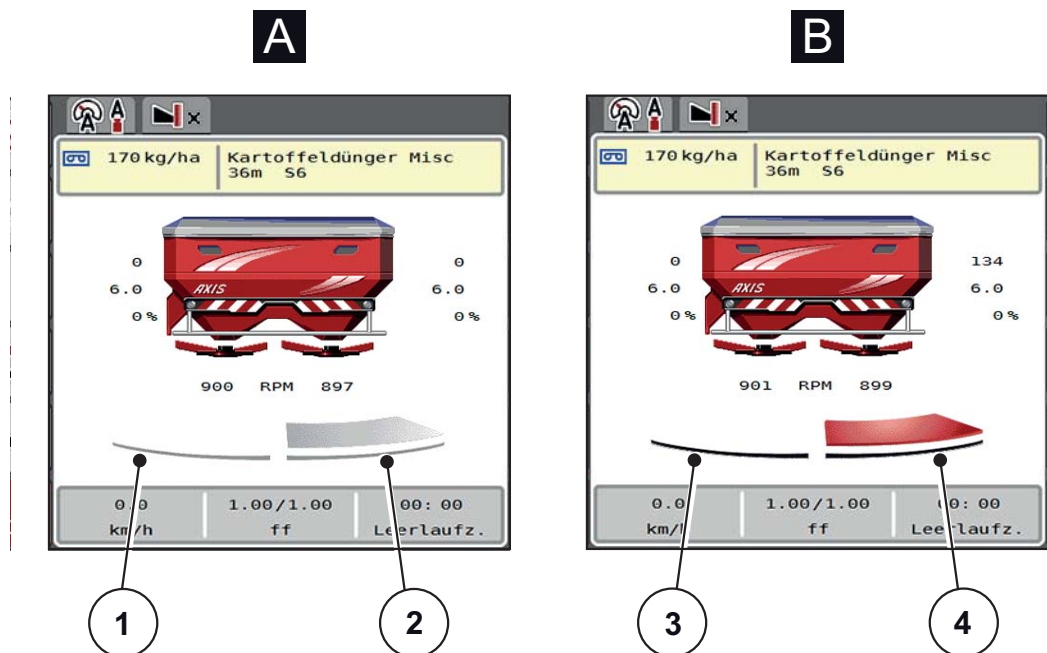
**Imagine 2.3:** Câmpuri de afișare

- [1] Câmp afișare 1
- [2] Câmp afișare 2
- [3] Câmp afișare 3

### Selectare afișare

1. Apăsați pe respectivul **Câmp de afișare** de pe ecranul tactil.
  - ▷ Ecranul prezintă afișajele posibile.
2. Marcați noua valoare cu care câmpul de afișare trebuie încărcat.
3. Apăsați **butonul de pe ecranul tactil OK**.
  - ▷ Display-ul afișează **imaginea de operare**. În respectivul **câmp de afișare** găsiți acum introdusă noua valoare.

### 2.2.3 Afișarea stării sertarelor de dozare



Imagine 2.4: Afișarea stării sertarelor de dozare

#### [A] Regim de împrăștiere inactiv (STOP)

- [1] Lățime parțială dezactivată
- [2] Lățime parțială activată

#### [B] Mașină în regim de împrăștiere (START)

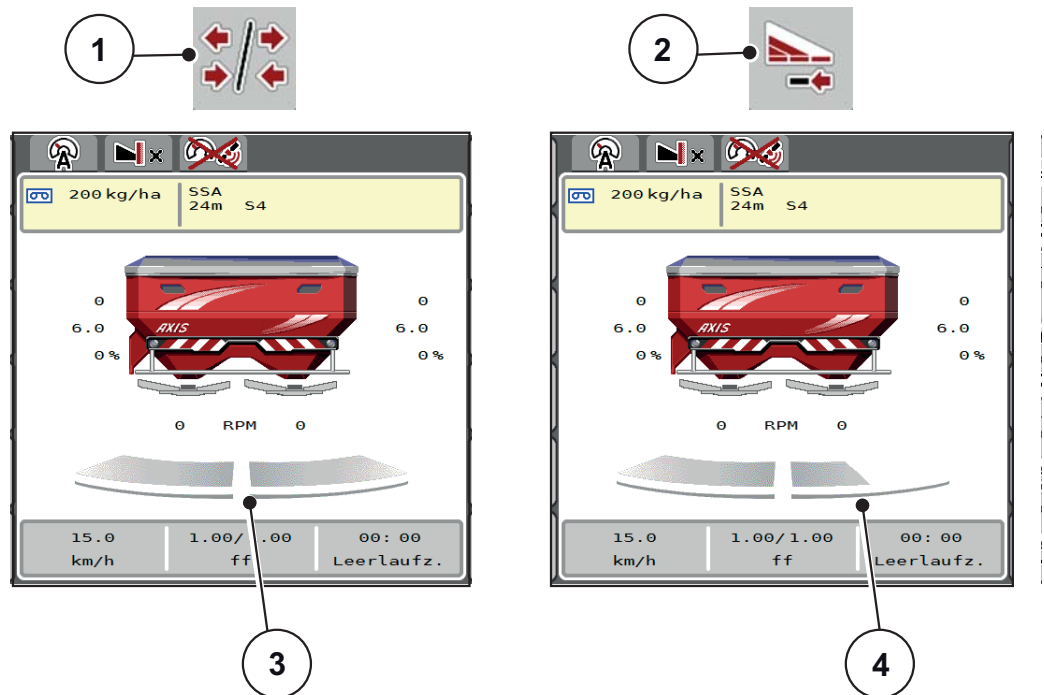
- [3] Lățime parțială dezactivată
- [4] Lățime parțială activată



În regimul de împrăștiere la limită puteți **dezactiva imediat o parte de împrăștiere completă**. Apăsați în acest scop timp de peste 500 ms tasta programabilă (Softkey) reducerea lățimilor parțiale. Acest lucru este deosebit de util în colțurile câmpurilor pentru un regim rapid de împrăștiere.



## 2.2.4 Afișare lățimi parțiale



**Imagine 2.5:** Afișaj stare lățimi parțiale

- [1] Tastă comutare lățimi parțiale/împrăștiere la margini
- [2] Tastă reducere lățime parțială dreapta
- [3] Lățimi parțiale activate pe întreaga lățime de lucru
- [4] Lățimea parțială din dreapta este redusă cu mai multe trepte de lățimi parțiale

Mai multe posibilități de afișare și setare sunt prezentate în Capitolul [5.5: Lucrul cu lățimile parțiale](#), pagina 73.

### NOTĂ

Recomandăm repornirea terminalului în următoarele cazuri:








- Ați modificat lățimea de lucru.
- Ați apelat o altă intrare din tabelul de împrăștiere.

După repornirea terminalului, afișarea lățimilor parțiale este adaptată la noile setări.











### 2.3 Biblioteca simbolurilor utilizate

Unitate de control electronică AXIS EMC ISOBUS indică simboluri pentru meniuri și funcții pe ecran.

#### 2.3.1 Navigare














Simbol	Semnificație
	către stânga; pagina anterioară
	către dreapta; pagina următoare
	Înapoi la meniul anterior
	Înapoi la meniul principal
	Comutare între imaginea de operare și fereastra de meniu
	Confirmarea mesajelor de alarmă
	Înterupere, Închidere fereastră de dialog







## 2.3.2 Meniu

Simbol	Semnificație
	Comutare dintr-o fereastră de meniu direct în meniul principal
	Comutare între imaginea de operare și fereastra de meniu
	Luminile de lucru SpreadLight
	Prelata
	Setări pentru îngrășământ
	Reglaje mașină
	Golire rapidă
	Sistem/Test
	Informație
	Contor cântăr./parc.












2.3.3 Simboluri Imagine de operare

Simbol	Semnificație
	Pornire reglare cantitate de extragere
	Dispersarea începe; oprire reglare cantitate de extragere
	<b>Doar la AXIS-H</b> Pornirea discurilor aruncătoare
	<b>Doar la AXIS-H</b> Discurile de împrăștiere se rotesc; oprire discuri de împrăștiere
	Resetarea modificării cantității la cantitatea de extragere setată anterior.
	Comutare între imaginea de operare și fereastra de meniu
	Comutare între distribuitoare cu împrăștierea limitată și lățimi parțiale pe partea stângă, dreaptă sau pe ambele părți de împrăștiere.
	Lățimi parțiale pe partea stângă, distribuitoare cu împrăștierea limitată pe partea stângă, distribuitoare cu împrăștierea limitată pe partea dreaptă.
	<b>Doar la AXIS-H</b> Lățimi parțiale pe partea dreaptă, distribuitoare cu împrăștierea limitată pe partea stângă.
	<b>Doar la AXIS-H</b> Distribuitoare cu împrăștierea limitată pe partea stângă, dreaptă sau pe ambele părți de împrăștiere.
	Selectare cantitate mai mare/mai mică pe partea stângă, dreaptă sau pe ambele părți de împrăștiere.
	Modificarea cantității + (Plus)

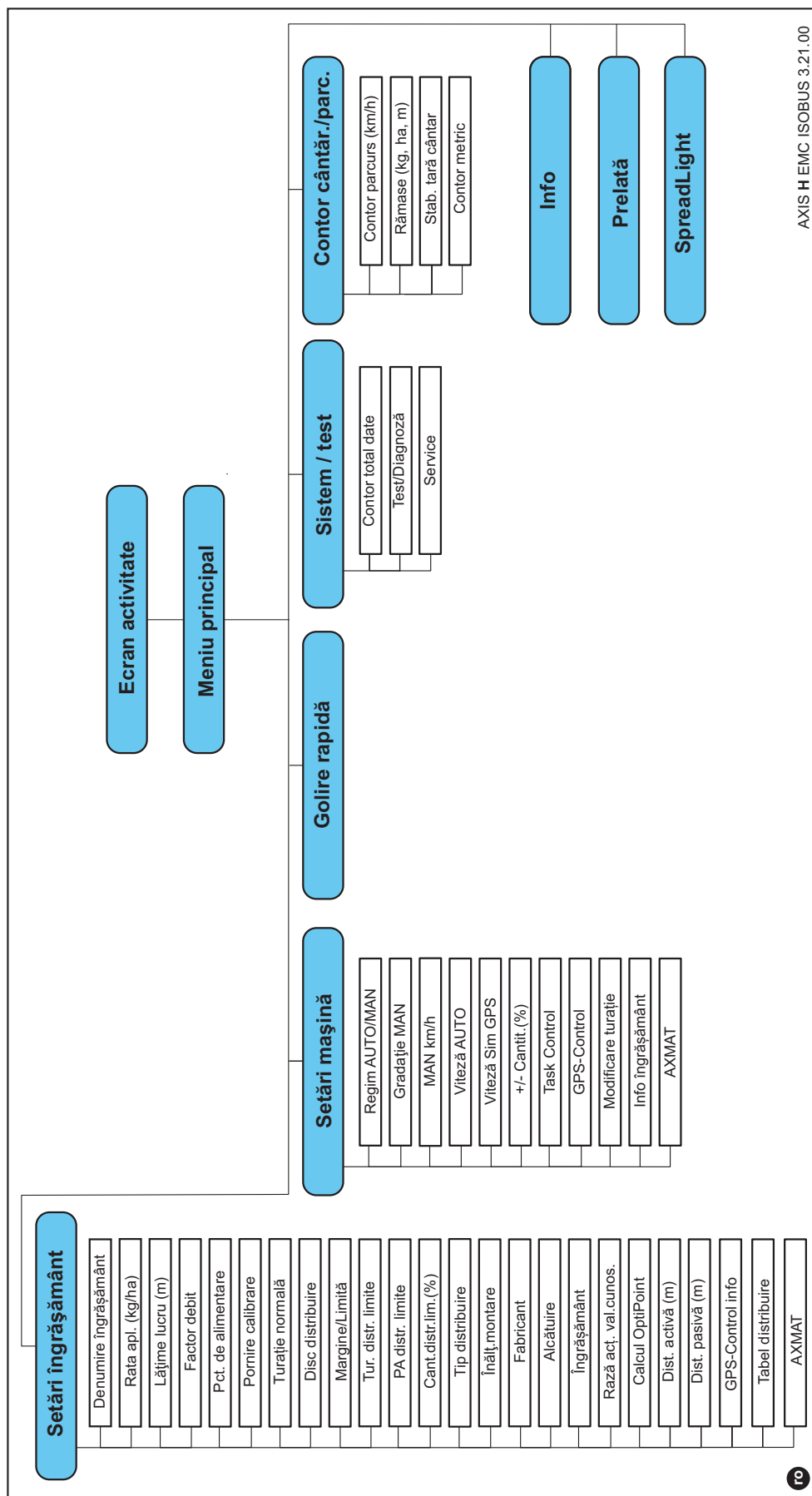
Simbol	Semnificație
	Modificarea cantității - (Minus)
	Modificarea cantității stânga + (Plus)
	Modificarea cantității stânga - (Minus)
	Modificarea cantității dreapta + (Plus)
	Modificarea cantității dreapta - (Minus)
	Modificarea manuală a cantității + (Plus)
	Modificarea manuală a cantității - (Minus)
	<b>Doar la AXIS-H</b> Creștere rotație disc aruncător (Plus)
	<b>Doar la AXIS-H</b> Reducere rotație disc aruncător (Minus)
	Parte de împrăștiere stânga inactivă
	Parte de împrăștiere stânga activă
	Parte de împrăștiere dreapta inactivă
	Parte de împrăștiere dreapta activă

Simbol	Semnificație
	Reducere lățime parțială dreapta (Minus) <b>În regim de împrăștiere la limită:</b> Apăsarea mai îndelungată (>500 ms) dezactivează imediat o parte de împrăștiere completă.
	Creștere lățime parțială dreapta (Plus)
	Activare funcție de împrăștiere la limită/TELIMAT pe dreapta
	Funcție de împrăștiere la limită/TELIMAT pe dreapta activă
	<b>Doar la AXIS-H</b> Activare funcție de împrăștiere la limită pe stânga
	<b>Doar la AXIS-H</b> Activare funcție de împrăștiere la limită pe stânga

## 2.3.4 Alte simboluri

Simbol	Semnificație
	Pornire măsurare mers în gol, în meniul principal
	<b>Doar la AXIS-H</b> Mod împrăștiere la limite, în imaginea de operare
	<b>Doar la AXIS-H</b> Mod împrăștiere la margini, în imaginea de operare
	<b>Doar la AXIS-H</b> Mod împrăștiere la limite, în meniul principal
	<b>Doar la AXIS-H</b> Mod împrăștiere la margini, în meniul principal
	Regim de operare AUTO km/h + AUTO kg
	Regim de operare AUTO km/h
	Regim de operare MAN km/h
	Regim de operare gradație MAN
	Pierderea semnalului GPS (GPS J1939)
	Debitul minim de masă este sub limită

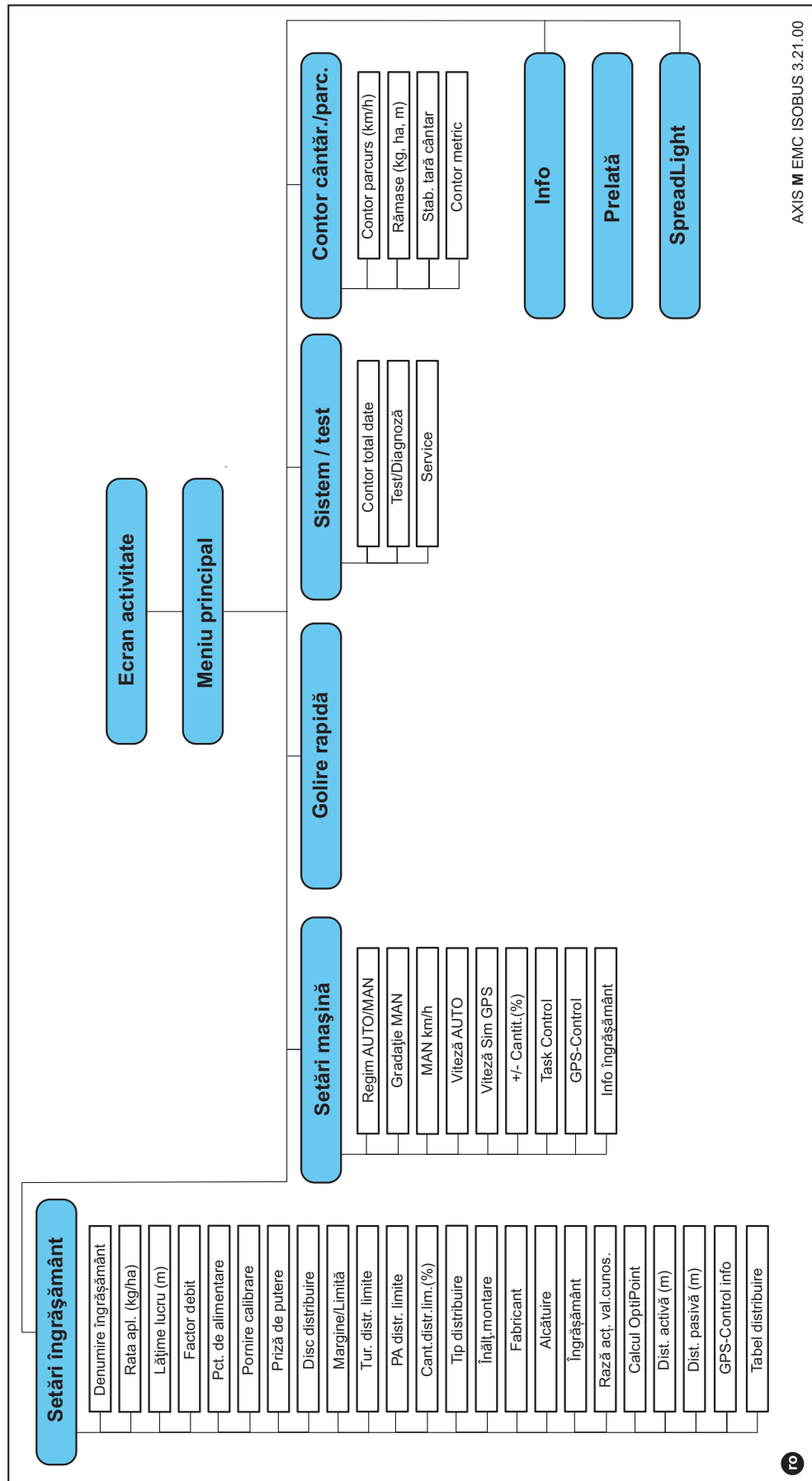
2.4 Prezentare structurală a meniului AXIS-H EMC



AXIS H EMC ISOBUS 3.21.00



2.5 Prezentare structurală a meniului AXIS-M EMC



AXIS M EMC ISOBUS 3.21.00



## 3 Montarea și instalarea

### 3.1 Cerințe pentru tractor

Înainte de montarea unității de operare verificați dacă tractorul dvs. îndeplinește următoarele cerințe:

- Tensiunea minimă de **11 V** trebuie să fie asigurată **întotdeauna**, chiar și atunci când sunt conectați mai mulți consumatori concomitenți (de ex. instalație de climatizare, lumină),
- Alimentarea cu ulei: **max. 210 bari**, ventil cu acționare simplă sau dublă (în funcție de echipare),
- **AXIS-M**: Turația prizei de putere trebuie să fie de minim **540 rot./min.** (AXIS-M 30.2) resp. **750 rot./min.** (AXIS-M 50.2) și trebuie să fie menținută (condiție de bază pentru o lățime de lucru corectă).

#### NOTĂ

La tractoarele cu cutie de viteză fără comutator de sarcină, viteza de deplasare trebuie selectată printr-o selectare corectă a treptei de viteză, astfel încât să corespundă unei turații a prizei de putere de **540 rot./min.** (AXIS-M 30.2) resp. **750 rot./min.** (AXIS-M 50.2).

- **AXIS H 30 EMC**: Putere hidraulică de **45 l/min**, sistem de debit constant sau de detectare a sarcinii,
- **AXIS-H 50 EMC**: Putere hidraulică de **65 l/min**, sistem de debit constant sau de detectare a sarcinii,
- Retur liber **min. NW 18 mm**,
- Priză cu 9 pini (ISO 11783) în spatele autotractorului spre conectarea unității de comandă cu ISOBUS.
- Priză de terminal cu 9 pini (ISO 11783) spre conectarea unui terminal ISO-BUS cu ISOBUS.

#### NOTĂ

Dacă autotractorul nu dispune de o priză cu 9 pini în partea din spate, se poate achiziționa ca echipament special un set pentru tractor cu o priză cu 9 pini pentru autotractor (ISO 11783) și un senzor de viteză.

### 3.2 Racorduri, prize

#### 3.2.1 Alimentare cu energie electrică

Alimentarea cu energie electrică a unității de comandă se face prin fișa cu 9 pini din spatele autotractorului.

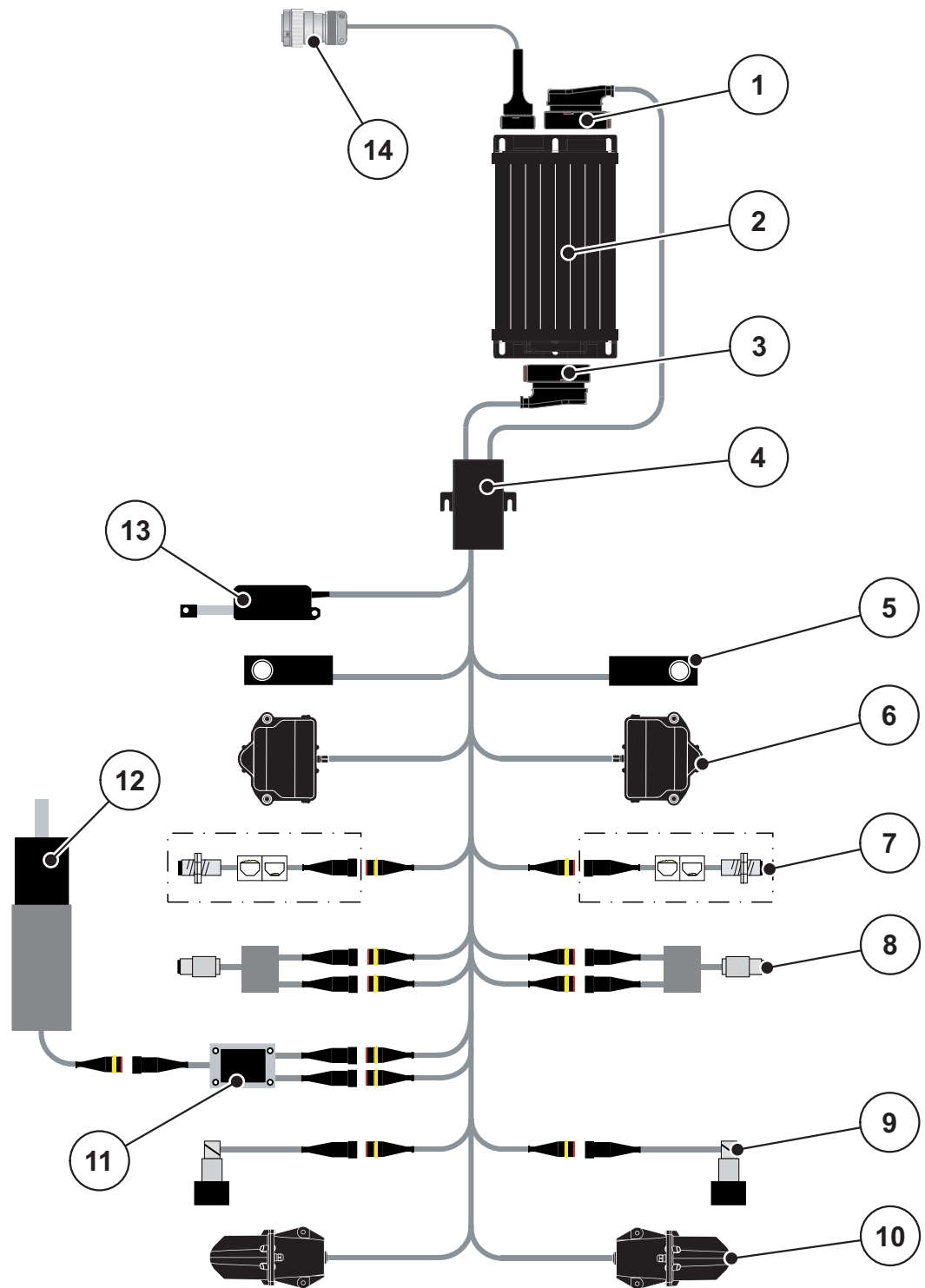
### 3.3 Racordare unitate de comandă

În funcție de dotare, puteți conecta unitatea de comandă la mașina de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare în moduri diferite. Detalii suplimentare se găsesc în Manualul de utilizare al unității dvs. de control.

#### 3.3.1 Schema de conectare

- [„AXIS-H EMC: Schema de conectare“ la pagina 23](#)
- [„AXIS-M EMC: Schema de conectare“ la pagina 24](#)

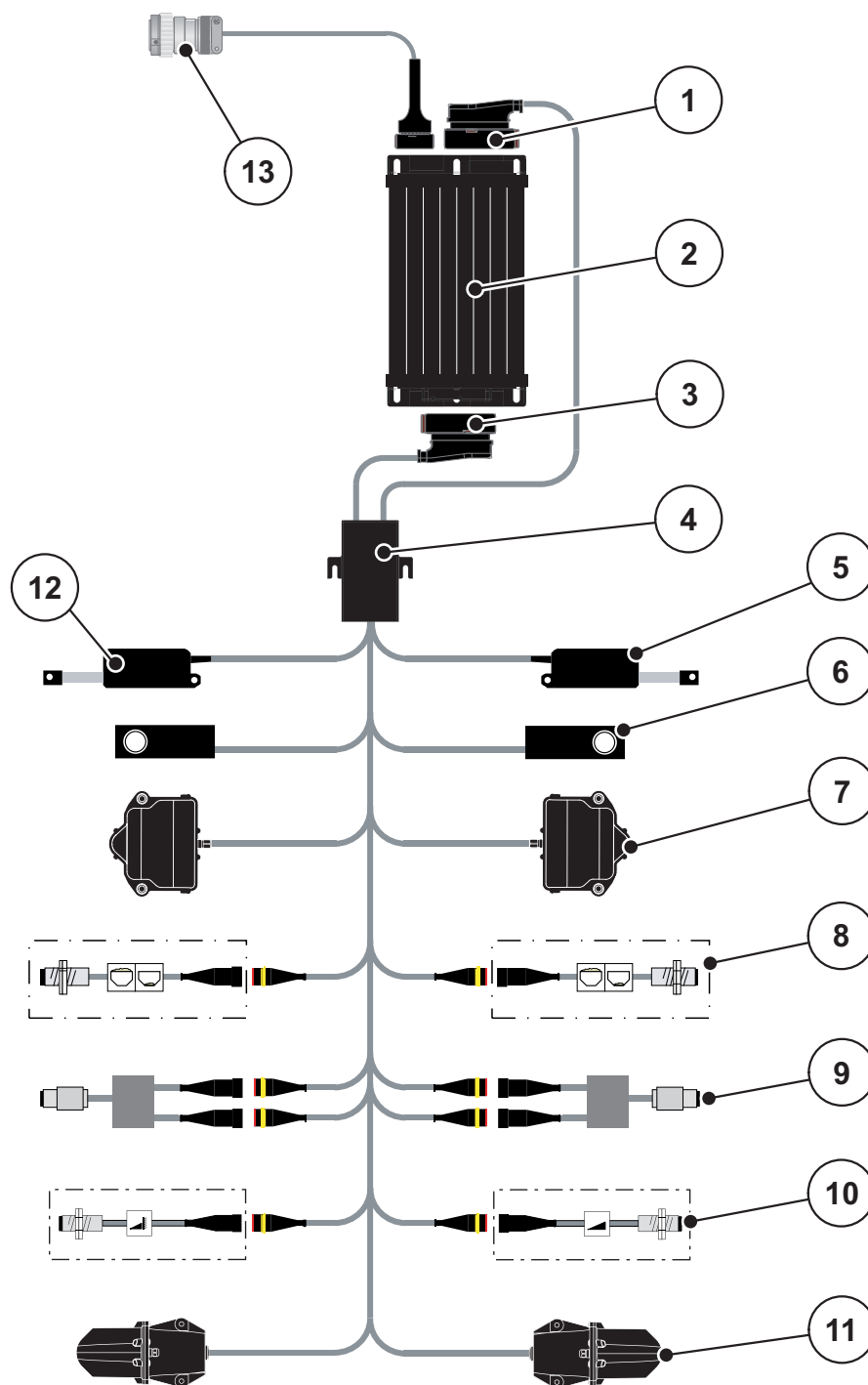
AXIS-H EMC: Schema de conectare



- [1] Fișă a mașinii
- [2] Unitatea de control a mașinii
- [3] Fișă a mașinii
- [4] Repartitor cabluri
- [5] Compartiment cântărire stânga/dreapta
- [6] Acționare rotativă sertar de dozare stânga/dreapta
- [7] Senzor indicator golire stânga/dreapta

- [8] Senzor de cuplu/senzor de turație stânga/dreapta
- [9] Ventil proporțional stânga/dreapta
- [10] Motor punct de alimentare stânga/dreapta
- [11] Protecție contra supratensiunii la amestecător
- [12] Electromotor amestecător
- [13] Actuator Prelată de acoperire
- [14] Priză aparat ISOBUS

AXIS-M EMC: Schema de conectare



- |  |  |
|--|--|
| [1] Fișă a mașinii                                     | [9] Senzor de cuplu/senzor de turație stânga/dreapta |
| [2] Unitatea de control a mașinii                      | [10] Senzori TELIMAT sus/jos                         |
| [3] Fișă a mașinii                                     | [11] Motor punct de alimentare stânga/dreapta        |
| [4] Repartitor cabluri                                 | [12] Actuator Prelată de acoperire                   |
| [5] Actuator TELIMAT                                   | [13] Priză aparat ISOBUS                             |
| [6] Compartiment cântărire stânga/dreapta              |  |
| [7] Acționare rotativă sertar de dozare stânga/dreapta |  |
| [8] Senzor indicator golire stânga/dreapta             |  |

### 3.4 Pregătire sertar de dozare

Mașinile de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare ale seriei constructive AXIS EMC dispun de acționare electronică a sertarelor pentru reglarea cantității de împrăștiere.

**NOTĂ**

Respectați Manualul de utilizare al distribuitorului de îngrășământ pe care îl aveți.

---





## 4 Operarea AXIS EMC ISOBUS

### ▲ PRECAUȚIE



#### Pericol de rănire din cauza scurgerilor de îngrășământ

În caz de defecțiune, șuberul de dozare se poate deschide neașteptat în timpul deplasării către locația de împrăștiere. Scurgerile de îngrășământ pot cauza pericol de alunecare și rănire a persoanelor.

- ▶ Înaintea deplasării către punctul de împrăștiere se deconectează obligatoriu unitatea de control a mașinii.

### NOTĂ

Manualul de utilizare descrie funcțiile unității de control a mașinii începând cu versiunea software 3.21.00.

### NOTĂ

Setările din meniurile individuale sunt foarte importante pentru **reglarea optimă, automată a debitului de masă (funcția EMC)**.

În mod deosebit, respectați particularitățile funcției EMC pentru următoarele intrări din meniu:

- În meniul **Setări îngrășământ**
  - Disc distribuire. Vezi [Pagina 41](#).
  - Turație disc distribuire resp. turație priză de putere. Vezi [Pagina 41](#).
- În meniul **Setări mașină**
  - Regim AUTO/MAN A se vede [Pagina 51](#) și capitolul [\[5\]](#).

### 4.1 Pornire unitate de control a mașinii

#### Cerințe prealabile:

- Unitatea de control a mașinii este conectată corect la mașină și la tractor (exemplu, vezi Capitolul [3.3: Racordare unitate de comandă, pagina 22](#)).
  - Tensiunea minima de **11 V** este asigurată.
1. Porniți unitatea de control a mașinii.
    - ▷ După câteva secunde apare **Fereastra de start** a unității de control a mașinii.
    - ▷ La puțin timp după aceasta, unitatea de control afișează pentru câteva secunde **Meniul de activare**.
  2. Apăsați **tasta Enter**.
    - ▷ În continuare este afișată imaginea de operare.



### 4.2 Navigare în cadrul meniurilor

#### NOTĂ

Puteți găsi indicații importante pentru reprezentarea și navigarea între meniuri în capitolul [1.6: Ierarhia meniului, taste și navigare, pagina 3](#).

În cele ce urmează descriem apelarea meniurilor resp. a intrărilor în meniu **prin apăsarea ecranului tactil sau apăsarea tastelor funcționale**.

- Respectați Manualul de utilizare al terminalului utilizat.
- 

#### Apelare meniu principal



- Apăsați tasta funcțională **Ecran activitate/Meniu principal**. Vezi [2.3.2: Meniu, pagina 13](#).
  - ▷ Pe ecran apare meniul principal.

#### Apelare submeniu de pe ecranul tactil:

- Apăsați butonul aferent submeniului de pe ecranul tactil.

Apar ferestre care vă solicită diverse acțiuni.

- Introducere text
- Introducere valori
- Setări pentru alte submeniuri

#### NOTĂ

Nu toți parametrii sunt reprezentați concomitent într-o fereastră a meniului. Puteți să treceți la fereastra alăturată cu ajutorul **tastelor săgeată spre stânga/dreapta**.

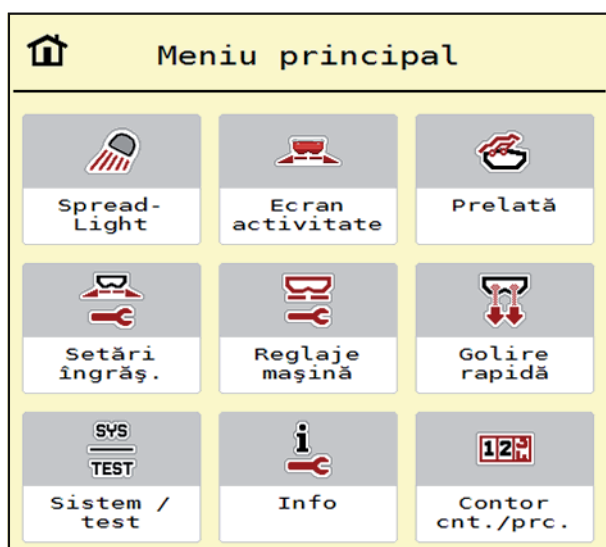
---

#### Părăsire meniu



- Confirmați reglajele prin apăsarea tastei **Înapoi**.
  - ▷ Vă întoarceți la **Meniul anterior**.
- Apăsați tasta **Ecran activitate/Meniu principal**.
  - ▷ Vă întoarceți la **Imaginea de operare**.
- Apăsați tasta **ESC**.
  - ▷ Se păstrează setările anterioare.
  - ▷ Vă întoarceți la **Meniul anterior**.

### 4.3 Meniu principal



Imagine 4.1: Meniul principal cu submeniuri

Submeniu	Semnificație	Descriere
SpreadLight	Pornirea/oprirea luminilor de lucru	<a href="#">Pagina 64</a>
Prelată	Deschidere/Închidere prelată de acoperire	<a href="#">Pagina 65</a>
Setari îngrăș.	Setări privind îngrășămintele și regimul de împrăștiere	<a href="#">Pagina 30</a>
Setări mașină	Setări cu privire la tractor și la mașina de împrăștiate îngrășămintele minerale prin aruncare	<a href="#">Pagina 49</a>
Golire rapidă	Apelarea directă a meniului de golire rapidă a mașinii de împrăștiate îngrășămintele minerale prin aruncare	<a href="#">Pagina 53</a>
Sistem / test	Setările și diagnoza unității de control	<a href="#">Pagina 55</a>
Info	Afișarea configurației mașinii	<a href="#">Pagina 60</a>
Contor cântăr./parc.	Valori despre lucrarea de împrăștiere executată și funcții pentru utilizarea cântării	<a href="#">Pagina 60</a>



În plus pe lângă submeniuri în **Meniul principal** puteți selecta tastele funcționale **Măsurare mers în gol** și **Tipul de împrăștiere limitată**.

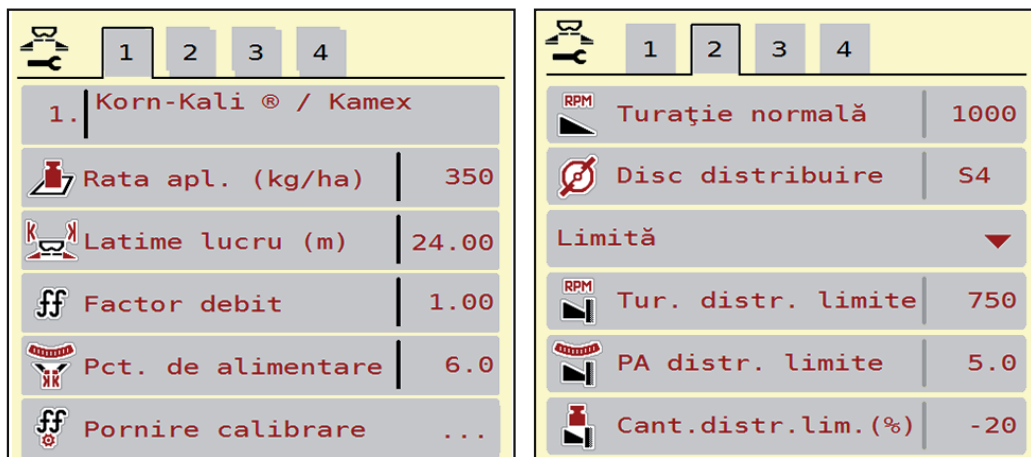
- Măsurare mers în gol: Tasta funcțională permite pornirea manuală a măsurării mersului în gol. Vezi [5.7.2: Măsurare manuală mers în gol, pagina 80](#)
- Tip distribuire cu împrăștierea limitată: Puteți comuta între împrăștierea la margini sau împrăștierea limitată.

## 4.4 Setări îngrășământ

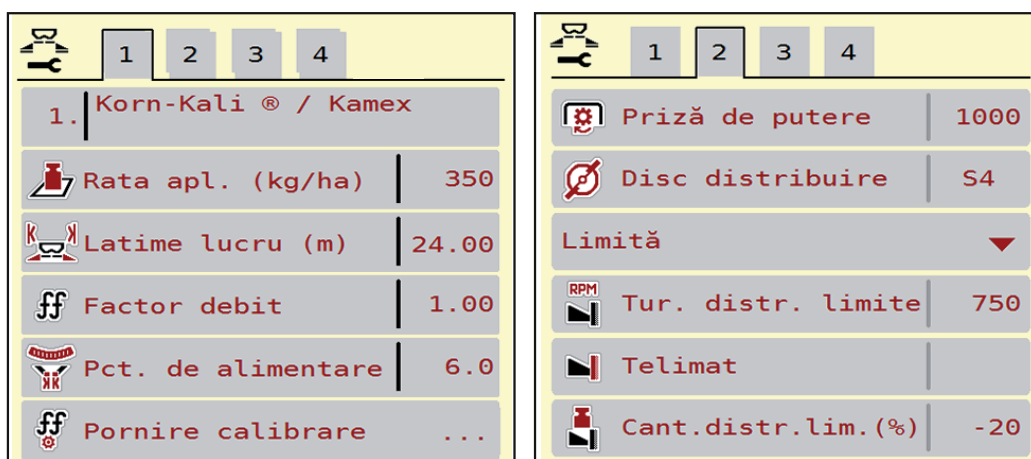


În acest meniu efectuați setările pentru îngrășământ și pentru regimul de împrăș-tiere.

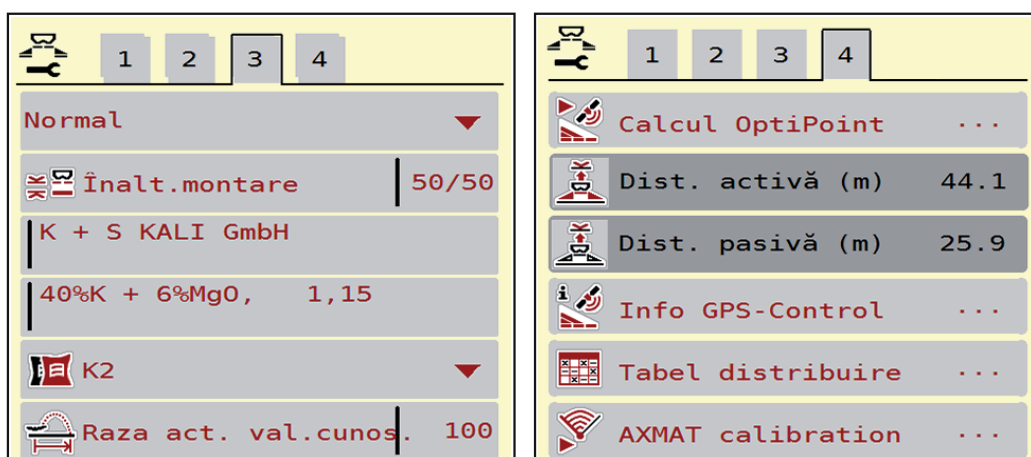
- Apelați meniul **Meniu principal > Setări îngrășământ.**



Imagine 4.2: Meniu Setări îngrășământ **AXIS-H**, Filele 1 și 2



Imagine 4.3: Meniu Setări îngrășământ **AXIS-M**, Filele 1 și 2



Imagine 4.4: Meniu Setări îngrășământ, Filele 3 și 4

**NOTĂ**

Nu toți parametrii sunt reprezentați concomitent pe ecran. Puteți să treceți la fereastra alăturată cu ajutorul **tastelor săgeată stânga/dreapta**.

Submeniu	Semnificație/Valori posibile	Descriere
Denumire îngrășământ	Îngrășământul selectat din tabelul de distribuire	<a href="#">Pagina 46</a>
Rata apl. (kg/ha)	Introducerea valorii nominale a cantității de extragere în kg/ha	<a href="#">Pagina 34</a>
Lățime de lucru (m)	Stabilirea lățimii de lucru pentru lucrările de împrăștiere	<a href="#">Pagina 35</a>
Factor debit	Introducere factor scurgere a îngrășământului utilizat	<a href="#">Pagina 37</a>
Pct. de alimentare	Introducerea punctului de alimentare	În plus, respectați instrucțiunile de operare ale mașinii <a href="#">Pagina 37</a>
Pornire calibrare	Apelare submeniu pentru efectuare pornire calibrare	<a href="#">Pagina 38</a>
Turație normală	<b>AXIS-H:</b> Introducerea turației nominale dorite a discurilor aruncătoare Are efect asupra reglării debitului de masă EMC	<a href="#">Pagina 41</a>
Priză de putere	<b>AXIS-H</b> Reglaje din fabrică: 540 rot./min. (AXIS-M 30.2) resp. 750 rot./min. (AXIS-M 50.2) Are efect asupra reglării debitului de masă EMC	<a href="#">Pagina 41</a>
Disc distribuire	Reglarea tipului de disc aruncător montat pe mașina de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare. (Are efect asupra reglării debitului de masă EMC)	Listă de selecție: <ul style="list-style-type: none"> <li>● S4</li> <li>● S6</li> <li>● S8</li> <li>● S10</li> <li>● S12</li> <li>● S1 (pentru toate tipurile de mașini cu excepția AXIS-M 50.2)</li> </ul>

Submeniu	Semnificație/Valori posibile	Descriere
Limită/Margine	Selectarea tipului de îngrășare dorit, sortat după împrăștiere pe margine și împrăștiere la limită.	<a href="#">Pagina 42</a>
Tur. distr. limite	Prereglarea turației în modul de împrăștiere limitată	Introducere într-o fereastră de introducere separată
PA distr. limite	Reglarea punctului de alimentare în modul de împrăștiere limitată	Introducere într-o fereastră de introducere separată
Cant. distr. lim	Prereglarea reducerii cantității în modul de împrăștiere la limită	Introducere într-o fereastră de introducere separată
TELIMAT	Memorarea reglajelor TELIMAT pentru împrăștierea la limită	Numai pentru mașini AXIS-M cu TELIMAT
Tip distribuire: Normal/Târziu	Selectarea tipului de îngrășare dorit, sortat după îngrășare normală și îngrășare târzie	Selectare cu <b>Tastele săgeți</b> Confirmați prin apăsarea <b>Tastei Enter</b>
Înălț. montare	Indicații în cm față/cm spate Listă de selecție: <ul style="list-style-type: none"> <li>● 0/6</li> <li>● 40/40</li> <li>● 50/50</li> <li>● 60/60</li> <li>● 70/70</li> <li>● 70/76</li> </ul>	
Fabricant	Introducerea producătorului îngrășământului	
Alcătuire	Cotă procentuală a compoziției chimice	
Clasă îngrășământ	Listă de selecție	Selectare cu <b>Tastele săgeți</b> Confirmați prin apăsarea <b>Tastei Enter</b>
Rază acț.val.cunos	Introducerea indicelui de distanță din tabelul de împrăștiere. Necesari pentru calcularea OptiPoint	
Calcul OptiPoint	Introducerea parametrului GPS Control	<a href="#">Pagina 43</a>

Submeniu	Semnificație/Valori posibile	Descriere
Dist. activă (m)	Introducere distanță de pornire	
Dist. pasivă (m)	Introducere distanță de oprire	
Info GPS Control	Afișare informații despre parametri GPS Parametru control	<a href="#">Pagina 45</a>
Tabel distribuire	Administrarea tabelelor de împrăștiere	<a href="#">Pagina 46</a>
Calibrare AXMAT	Apelare submeniu pentru calibrarea funcției AXMAT	În plus, respectați instrucțiunile de operare ale dotărilor

### 4.4.1 Rata de aplicare



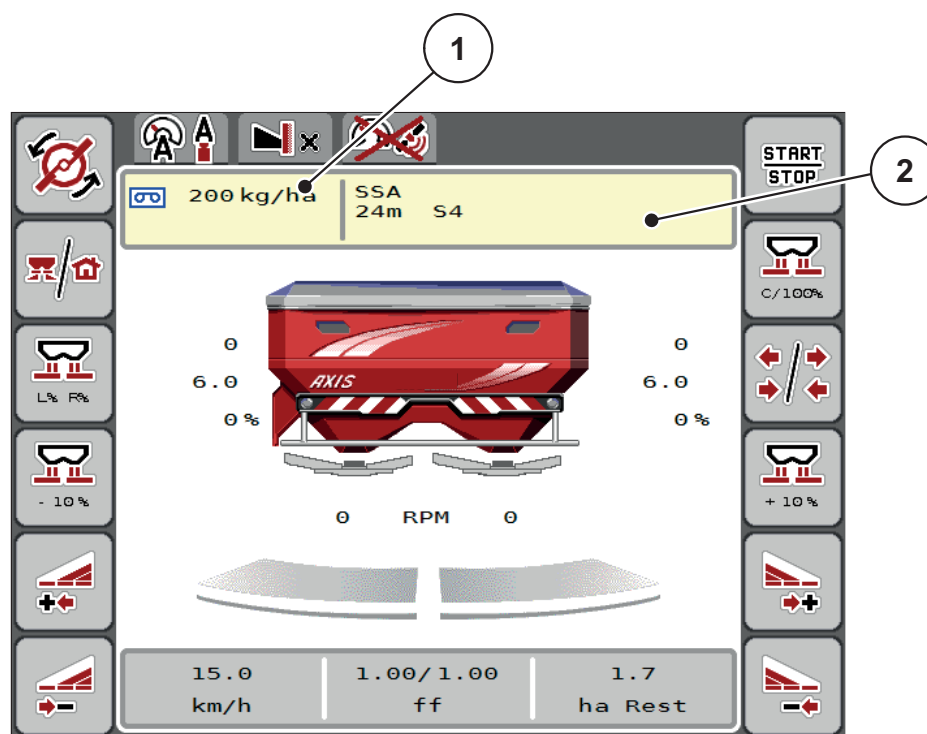
În acest meniu puteți introduce valoarea nominală a cantității de extragere dorite.

#### Introducere cantitate de extragere:

1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Rata apl (kg/ha)**.
  - ▷ Pe display se afișează rata de aplicare **valabilă momentan**.
2. Introduceți noua valoare în câmpul de introducere.
3. Apăsați **OK**.
  - ▷ **Noua valoare este memorată de unitatea de control.**

Puteți introduce resp. adapta și cantitatea de extragere direct de pe imaginea de operare.

1. În ecranul tactil apăsați butonul aferent cantității de extragere [1].
  - ▷ Se deschide fereastra de introducere a cifrelor.



**Imagine 4.5:** Introduceți cantitatea de extragere pe ecranul tactil

- [1] Buton ecran tactil aferent cantității de extragere
- [2] Buton ecran tactil Tabel de împrăștiere

2. Introduceți noua valoare în câmpul de introducere.
3. Apăsați **OK**.
  - ▷ **Noua valoare este memorată de unitatea de control.**



#### 4.4.2 Lățime de lucru



În acest meniu puteți stabili lățimea de lucru (în metri).

1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Lățime de lucru. (m)**.
  - ▷ Pe display se afișează lățimea de lucru **setată momentan**.
2. Introduceți noua valoare în câmpul de introducere.
3. Apăsați **OK**.
  - ▷ **Noua valoare este memorată de unitatea de control.**

#### 4.4.3 Factor debit



Factorul de debit se situează în domeniul cuprins între **0,2** și **1,9**. La reglaje de bază identice (km/h, lățime de lucru, kg/ha) este valabil:

- La **creșterea** factorului de debit **se reduce** cantitatea de dozare.
- La **reducerea** factorului de debit **se mărește** cantitatea de dozare.

Apare un mesaj de eroare, de îndată ce factorul de scurgere se află în afara intervalului indicat. Vezi [6: Mesaje de alarmă și cauze posibile, pagina 89](#).

Dacă împrăștiți îngrășământ bio sau orez, factorul minim trebuie redus la 0,2. Astfel evitați apariția continuă a mesajului de eroare.

Dacă știți deja factorul de scurgere din probele de amestecare anterioare sau din tabelul de împrăștiere, introduceți-l aici **manual**.

#### NOTĂ

Prin meniul **Pornire calibrare** factorul de scurgere poate fi determinat și introdus cu ajutorul unității de control. Vezi Capitolul [4.4.5: Calibrare, pagina 38](#)

La mașina de împrăștiat îngrășămintele minerale prin aruncare AXIS-H EMC determinarea factorului de scurgere se realizează prin reglarea EMC a curentului în mase. Totuși este posibilă o introducere manuală.

#### NOTĂ

Calcularea factorului de scurgere depinde de modul de operare utilizat. Informații suplimentare despre factorul de scurgere veți găsi în Capitolul [4.5.1: Regim AUTO/MAN, pagina 51](#).

### Introducere factor de debit:

1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Factor debit**.
  - ▷ Pe ecran este afișat factorul de debit **setat momentan**.
2. Introduceți valoarea din Tabelele de împrăștiere în câmpul de introducere.

### NOTĂ

Dacă îngrășământul pe care îl aveți nu se găsește enumerat în tabelul de împrăștiere, atunci introduceți factor debit **1,00**.

În **modul de operare AUTO km/h** recomandăm insistent să efectuați o **Calibrare** pentru a stabili exact factorul de scurgere pentru respectivul tip de îngrășământ.

---

3. Apăsăți **OK**.
  - ▷ **Noua valoare este memorată de unitatea de control.**

### NOTĂ

La mașina de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare AXIS EMC (Mod de operare **AUTO km/h + AUTO kg**) recomandăm afișajul factorului de scurgere în imaginea de operare. În acest mod, puteți supraveghea reglarea factorului debit în timpul lucrării de împrăștiere. Vezi [2.2.2: Câmpuri de afișare, pagina 9](#)

---

### Factor minim

Conform valorii introduse a factorului de debit, unitatea de control a mașinii reglează automat factorul minim la una dintre următoarele valori:

- Factorul minim este 0,2 dacă valoarea introdusă este mai mică de 0,5.
- Factorul minim este resetat la 0,4, imediat ce introduceți o valoare peste 0,5.

#### 4.4.4 Punct de alimentare



La mașina de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare AXIS EMC setarea punctului de alimentare are loc doar cu ajustarea electrică a punctului de alimentare.

1. Deschideți meniul **Setări îngrășământ > PA**.
  2. Determinați poziția pentru punctul de alimentare din tabelul de împrăștiere.
  3. Introduceți valoarea determinată în câmpul de introducere
  4. Apăsați **OK**.
- ▷ **Fereastra Setări îngrășământ se afișează pe display cu noul punct de alimentare.**

La o blocare a punctului de alimentare se afișează alarma 17; vezi Capitolul [6: Mesaje de alarmă și cauze posibile, pagina 89](#).

#### ▲ PRECAUȚIE



#### Pericol de rănire prin reglarea automată a punctului de alimentare

După acționarea tastei funcționale **Start/Stop** este atins automat punctul de alimentare la valoarea presetată prin intermediul cilindrului de poziționare electric. Acest lucru poate cauza răniri.

- ▶ Înainte de acționarea tastei **Start/Stop** asigurați-vă că nu staționează **nicio persoană** în zona de pericol a mașinii.
- ▶ Setare Alarmă punct de alimentare se va confirma cu Start.

### 4.4.5 Calibrare



#### NOTĂ

Meniul **Pornire calibrare** este blocat în regimul de operare **AUTO km/h + AUTO kg**. Acest punct de meniu este inactiv.

În acest meniu determinați factorul de scurgere pe baza unei probe de amestecare și îl stocați în unitatea de control a mașinii.

Efectuați proba de amestecare prin:

- înainte a primei lucrări de împrăștiere.
- când calitatea îngrășământului s-a modificat semnificativ (umezeală, conținut ridicat de praf, bob spart).
- dacă se utilizează un sortiment nou de îngrășământ.

Proba de amestecare trebuie efectuată fie cu priza de putere în funcțiune, în poziție staționară, fie în timpul unei deplasări pe un traseu de testare.

- Se demontează ambele discuri distribuitoare.
- Aduceți punctul de alimentare la poziția de probă de amestecare (valoare 0).

#### Introducere viteză de lucru:

1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Pornire calibrare**.

2. Introduceți viteza de lucru medie.

Această valoare este necesară pentru calculul poziției sertarului la pornire calibrare.

3. Apăsați butonul aferent submeniului **Continuare** de pe ecranul tactil.

- ▷ Noua valoare este memorată de unitatea de control.
- ▷ Pe display apare cea de-a doua pagină a probei de amestecare.



#### Selectare lățime parțială:

4. Stabilirea lateralei distribuitorului la care trebuie efectuată proba de amestecare.

- Apăsați tasta de funcție pentru selectarea laturii **stânga** sau
  - Apăsați tasta de funcție pentru selectarea laturii **dreapta**.
- ▷ **Simbolul laturii selectate a distribuitorului are fundal roșu.**

**▲ AVERTISMENT****Pericol de rănire în timpul probei de amestecare**

Componentele rotative ale mașinii și îngrășământul scurs pot cauza răniri.

- ▶ Înaintea de a porni calibrarea, asigurați-vă că sunt îndeplinite toate condițiile prealabile.
- ▶ Aveți în vedere capitolul **Calibrare** din instrucțiunile de utilizare.

**5. Apăsați tasta Start/Stop.**

- ▷ Se deschide sertarul de dozare al lățimii parțiale anterior selectate, proba de amestecare pornește.

**NOTĂ**

Puteți întrerupe oricând derularea probei de amestecare prin acționarea tastei **ESC**. Sertarul de dozare se închide și ecranul afișează meniul **Setări îngrășământ**.

**NOTĂ**

Timul de derulare al pornirii calibrării nu are relevanță pentru exactitatea rezultatelor. Trebuie totuși să fie amestecate **cel puțin 20 kg**.

**6. Apăsați din nou tasta Start/Stop.**

- ▷ Calibrarea este încheiată.
- ▷ Sertarul de dozare se închide.
- ▷ Ecranul afișează pagina a treia a probei de amestecare.

**Calculați din nou factorul scurgere****▲ AVERTISMENT****Pericol de rănire cauzat de piesele mașinii aflate în rotație**

Atingerea pieselor mașinii aflate în rotire (arbore cardanic, butuci de roată) poate conduce la contuzii, zgârieturi și striviri. Părțile corpului sau obiectele pot fi apucate sau trase spre înăuntru.

- ▶ Opriți motorul tractorului.
- ▶ Opriți sistemul hidraulic și asigurați-l contra pornirii neautorizate.

**7. Cântărire cantitate amestecată (aveți în vedere greutatea recipientului gol de preluare).**

8. Introduceți greutatea în meniul **Cantitate rotită**.
9. Apăsați **OK**.
  - ▷ Noua valoare este memorată de unitatea de control.
  - ▷ Ecranul afișează meniul **Calcul factor de scurgere**.

### NOTĂ

Valoarea factorului scurgere trebuie să fie între 0,4 și 1,9.

---

10. Stabiliți factorul de debit.

Pentru preluarea factorului de scurgere **recalculat** apăsați butonul de pe ecranul tactil **Confirmare factor debit**.

Pentru confirmare factor debit **memorat până în prezent** apăsați **Tasta ESC**.

- ▷ **Factorul de scurgere este stocat.**
- ▷ **Ecranul indică alarma Porniți punctul de alimentare.**

### ⚠ PRECAUȚIE



**Pericol de rănire la reglarea automată a punctului de alimentare**

Ecranul indică alarma **Porniți punctul de alimentare**. După acțiunea tastei de funcție **Start/Stop** punctul de alimentare se deplasează automat datorită cilindrului de poziție electric la valoarea preselectată. Acest lucru poate produce răniri și daune materiale.

- ▶ Înainte de a acționa tasta **Start/Stop** asigurați-vă că nu staționează **nicio persoană** în zona de pericol a mașinii.
-

#### 4.4.6 Tip disc distribuire

##### NOTĂ

Pentru o **măsurare optimă la mersul în gol** verificați corectitudinea datelor introduse în meniul **Setări îngrășământ**.

- Datele introduse în meniul **Disc distribuire** și **Turație normală** resp. **Priză de putere** trebuie să corespundă cu setările efective ale mașinii dumneavoastră.

Tipul discului aruncător montat este pre-programat din fabrică în unitatea de operare. În cazul în care ați montat alte discuri aruncătoare pe mașina dumneavoastră, introduceți tipul corect în unitatea de operare.

1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Disc distribuire**.
  2. Marcați tipul de disc distribuire în lista de selecție.
- ▷ **Display-ul afișează fereastra Setări îngrășământ cu noul tip al discului aruncător.**

#### 4.4.7 Turație

- AXIS M Turația prizei de putere
- AXIS H: Turație disc aruncător

##### NOTĂ

Pentru o **măsurare optimă la mersul în gol** verificați corectitudinea datelor introduse în meniul **Setări îngrășământ**.

- Datele introduse în meniul **Disc distribuire** și **Turație normală** resp. **Priză de putere** trebuie să corespundă cu setările efective ale mașinii dumneavoastră.

Turația setată a prizei de putere este programată în prealabil din fabrică la 750 rot/min în unitatea de operare. În cazul în care doriți să setați o altă turație a prizei de putere, modificați valoarea salvată în unitatea de operare.

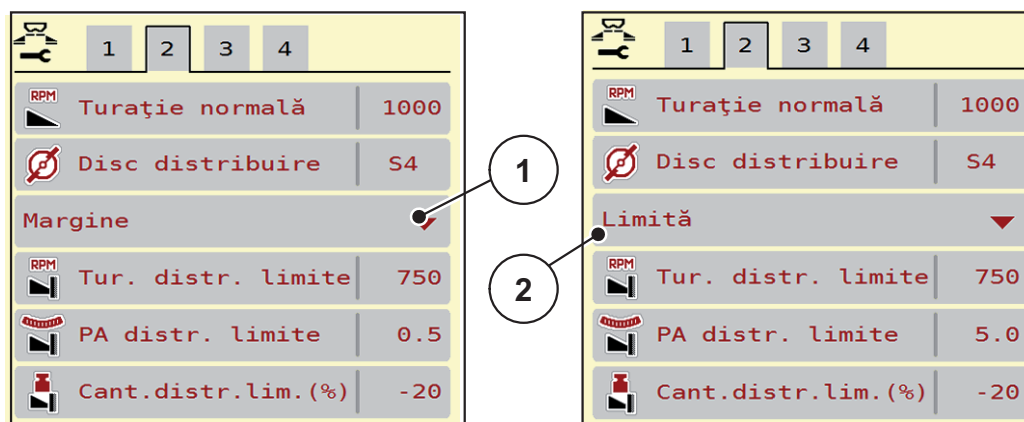
1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Turație normală** resp. **Setări îngrășământ > Priza de putere**.
  2. Introduceți turația.
- ▷ **Display-ul afișează fereastra Setări îngrășământ cu noua turație a prizei de putere.**

##### NOTĂ

Luați în considerare capitolul [5.6: Împrăștiere în regim de operare AUTO km/h + AUTO kg, pagina 77](#).

### 4.4.8 Mod împrăștiere limitată (numai AXIS-H)

În acest meniu puteți introduce modul adecvat de împrăștiere la marginea terenului.



**Imagine 4.6:** Valori de setat Mod împrăștiere limitată

- [1] Împrăștiere la margine
- [2] Împrăștiere limitată

1. Apelare Meniu **Setări îngrășământ**.
2. Comutare la fila 2.
3. Mod împrăștiere la limită **Margini** sau **Limită**.
  - ▷ **Doar valorile** celor mai de jos 3 meniuri de setare se adaptează modului selectat. **Numele meniurilor** rămân neschimbate.
4. La nevoie adaptați turația, punctul de alimentare conform informațiilor din Tabelele de împrăștiere.

### 4.4.9 Cantitatea de împrăștiat limitată



În acest meniu puteți să stabiliți reducerea (în procent) a cantităților. Această reglare este utilizată la activarea funcției de împrăștiere limitată resp. a dispozitivului TELIMAT (numai la AXIS-M).

#### NOTĂ

Recomandăm o reducere de cantitate cu 20 % la laterala limitei de împrăștiere.

#### Introduceți cantitatea de împrăștiat la limită:

1. Deschideți meniul **Setări îngrășământ > Cantitatea de împrăștiat la limită**.
2. Introduceți și confirmați valoarea în câmpul de introducere.
- ▷ **Fereastra setări îngrășământ apare pe ecran cu noua cantitate de împrăștiat.**



## 4.4.10 Calculare OptiPoint



În meniul **Calcul OptiPoint** introduceți parametrii pentru calculul distanțelor optime de pornire respectiv oprire **la capăt de teren**.

Pentru calcularea exactă, introducerea indicelui de distanță a îngrășământului utilizat este foarte importantă.

## NOTĂ

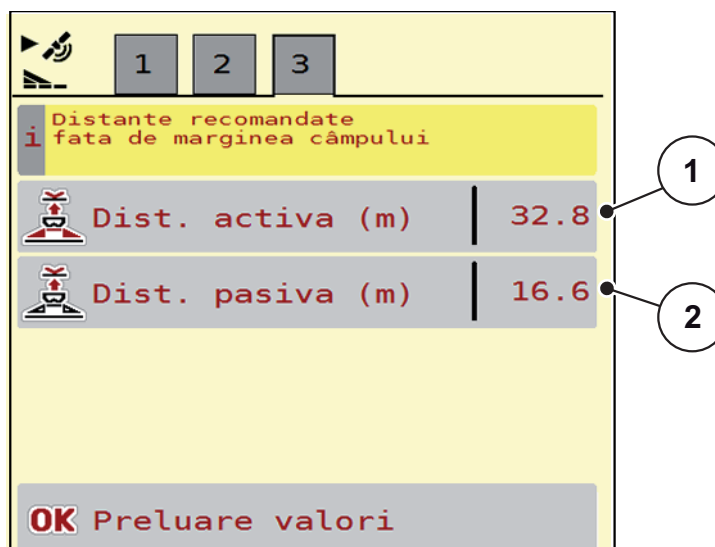
Indicele de distanță pentru îngrășământul utilizat de dumneavoastră îl luați din tabelul de distribuire al mașinii dumneavoastră.

1. În meniul **Setări îngrășământ > Rază act.val.cunos** introduceți valoarea indicată.
2. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Calcul OptiPoint**.
  - ▷ Este afișată prima pagină a meniului **Calcul OptiPoint**.

## NOTĂ

Viteza de deplasare indicată se referă la viteza de deplasare în domeniul pozițiilor de comutare! Vezi Capitolul [5.11: GPS-Control, pagina 85](#).

3. Introduceți **Viteza de deplasare medie** în domeniul pozițiilor de comutare.
  - ▷ Display-ul afișează pagina a doua a meniului.
4. Apăsați **OK**.
5. Apăsați butonul aferent submeniului **Continuare** de pe ecranul tactil.
  - ▷ Display-ul afișează pagina a treia a meniului.



Imagine 4.7: Calculați OptiPoint, pagina 3

Număr	Semnificație	Descriere
1	Distanța (în metri) în raport cu marginea terenului de la care sertarele de dozare se deschid	<a href="#">Pagina 86</a>
2	Distanța (în metri) în raport cu marginea terenului de la care sertarele de dozare se închid.	<a href="#">Pagina 87</a>

### NOTĂ

Pe această pagină puteți ajusta manual valorile parametrilor. A se vedea capitolul [5.11: GPS-Control, pagina 85](#).

---

#### Modificarea valorilor

6. Apelați valoarea dorită din listă.
  7. Introduceți noile valori.
  8. Apăsați **OK**.
  9. Apăsați butonul tactil **Preluare valori**.
- ▷ **Calculul OptiPoint este realizat.**
  - ▷ **Unitatea de control a mașinii trece la fereastra Info GPS Control.**

#### 4.4.11 Info GPS-Control



În meniul **Info GPS-Control** sunteți informat despre valorile de reglare calculate în meniul **Calcul OptiPoint**.

În funcție de terminalul folosit sunt afișate 2 distanțe (CCI, Müller Elektronik) resp. 1 distanță și 2 valori de timp (John Deere, ...).

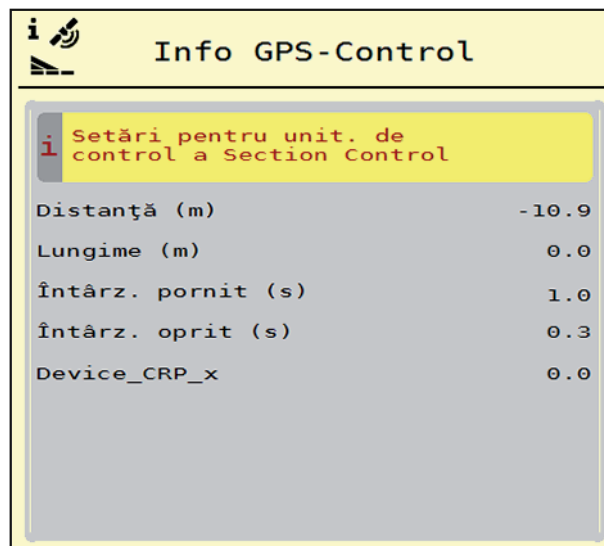
- La majoritatea terminalelor ISOBUS valorile afișate aici sunt preluate **automat** în meniul de setare corespunzător al terminalului GPS.
- În cazul anumitor terminale însă, este necesară introducerea **manuală**.

#### NOTĂ

Acest meniu servește exclusiv informării.

- Respectați instrucțiunile de utilizare ale terminalului GPS pe care îl aveți.

1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Info GPS-Control**.



Imagine 4.8: Meniu GPS-Control Info

## 4.4.12 Tabele de împrăștiere



În acest meniu puteți să creați și să gestionați **Tabele împrăștiere**.

**NOTĂ**

Selectarea unui Tabel de împrăștiere influențează setările îngrășământului, ale unității de control și ale mașinii de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare. Cantitatea de extragere setată este suprascrisă cu valoarea memorată din tabelul de distribuire.

**NOTĂ**

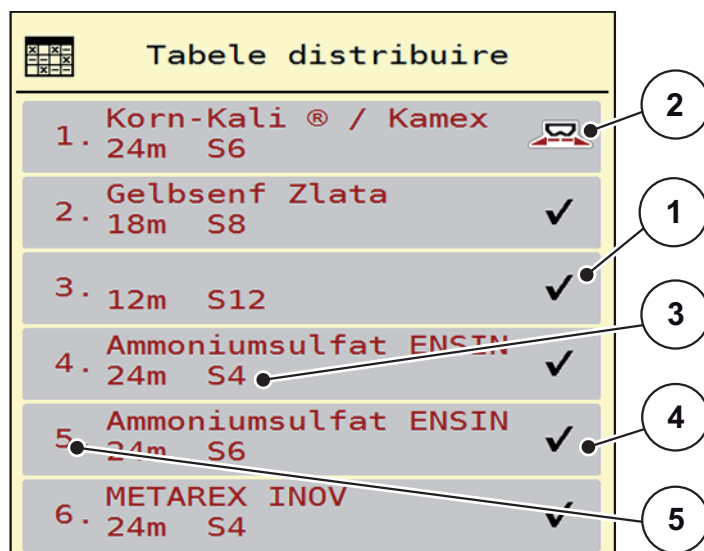
Puteți gestiona în mod automat Tabelele de împrăștiere și să le transferați de la terminalul dvs. ISOBUS.

- **FertChartApp**: Pentru a instala aplicația FertChart App pe terminalul ISOBUS, luați legătura cu distribuitorul produselor noastre.
- Dacă terminalul dvs. ISOBUS (de exemplu CCI ISOBUS 1200) permite, gestionarea tabelelor de împrăștiere se poate realiza prin intermediul unui modul WLAN și al smartphone-ului dvs.

**Creare tabel de împrăștiere nou**

Aveți posibilitatea de a configura, în unitatea electronică de control, până la **30** de tabele de împrăștiere.

1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Tabel de împrăștiere**.



**Imagine 4.9:** Meniu Tabel de împrăștiere

- [1] Afișaj pentru un Tabel completat de împrăștiere
- [2] Afișaj pentru un Tabel de împrăștiere activ
- [3] Câmp denumire al Tabelului de împrăștiere
- [4] Tabel de împrăștiere gol
- [5] Număr tabel

2. Selectați un Tabel de împrăștiere gol.  
Câmpul **Nume câmp** este format din denumirea îngrășământului, lățimea de lucru și tipul de discuri de distribuire.  
▷ Ecran-ul afișează fereastra de selectare.
3. Apăsăți opțiunea **Deschidere și înapoi ...**  
▷ Display-ul afișează meniul **Setări îngrășământ** și elementul selectat este încărcat ca **tabel distribuire activ** în setările îngrășământului.
4. Apelați meniul **Nume fertilizator**.
5. Introduceți numele pentru tabelul de împrăștiere.

### NOTĂ

Se recomandă denumirea tabelului de distribuire cu numele îngrășământului. Astfel puteți să alocați mai bine un îngrășământ unui tabel de împrăștiere.

6. Prelucrarea parametrilor **tabelului distribuire**.  
Vezi Capitolul [4.4: Setări îngrășământ, pagina 30](#).

#### Selectarea unui tabel de împrăștiere:

1. Apelați meniul **Setări îngrășământ > Tabel distribuire**.
2. Selectarea tabelului de împrăștiere dorit.  
▷ Ecran-ul afișează fereastra de selectare.
3. Selectați opțiunea **Deschidere și înapoi ...**  
▷ **Display-ul afișează meniul Setări îngrășământ și elementul selectat este încărcat ca tabel de împrăștiere activ în setările îngrășământului.**

### NOTĂ

La selectarea unui tabel de împrăștiere existent, toate valorile din meniul **Setări îngrășământ** sunt suprascrise cu valorile memorate din tabelul de împrăștiere selectat, printre care și punctul de alimentare și turația prizei de putere.

- Unitatea de control a mașinii acționează punctul de alimentare la valoarea salvată în tabelul de distribuire.

#### Copiere tabel de împrăștiere existent

1. Selectarea tabelului de împrăștiere dorit.  
▷ Ecran-ul afișează fereastra de selectare.
2. Selectați opțiunea **Copiere element**.  
▷ **O copie a tabelului de împrăștiere este acum pe primul loc liber al listei.**

### Ștergere tabel de împrăștiere existent

#### NOTĂ

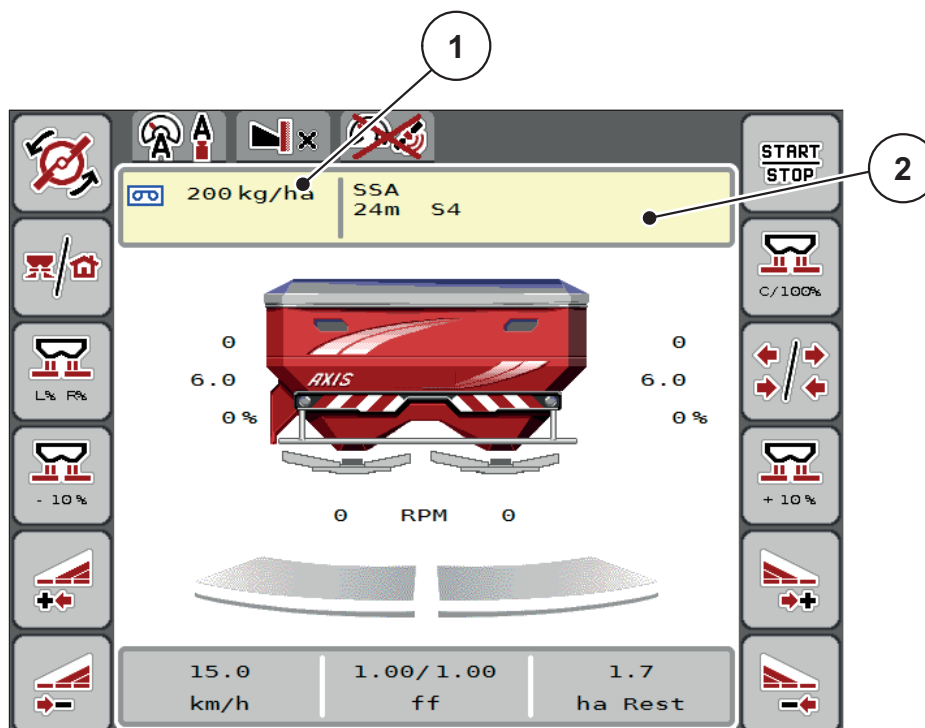
Tabelul de distribuire activ **nu** poate fi șters.

1. Selectarea tabelului de împrăștiere dorit.
  - ▷ Ecran-ul afișează fereastra de selectare.
2. Selectați opțiunea **Ștergere element**.
  - ▷ **Tabelul de împrăștiere este șters din listă.**

### Gestionare Tabele de împrăștiere din imaginea de operare

Puteți gestiona Tabelul de împrăștiere și direct din imaginea de operare.

1. În ecranul tactil apăsați butonul aferent Tabelului de împrăștiere [2].
  - ▷ Tabelul de împrăștiere activ se deschide.



**Imagine 4.10:** Gestionare Tabele de împrăștiere de pe ecranul tactil

- [1] Buton ecran tactil aferent cantității de extragere
- [2] Buton ecran tactil Tabel de împrăștiere

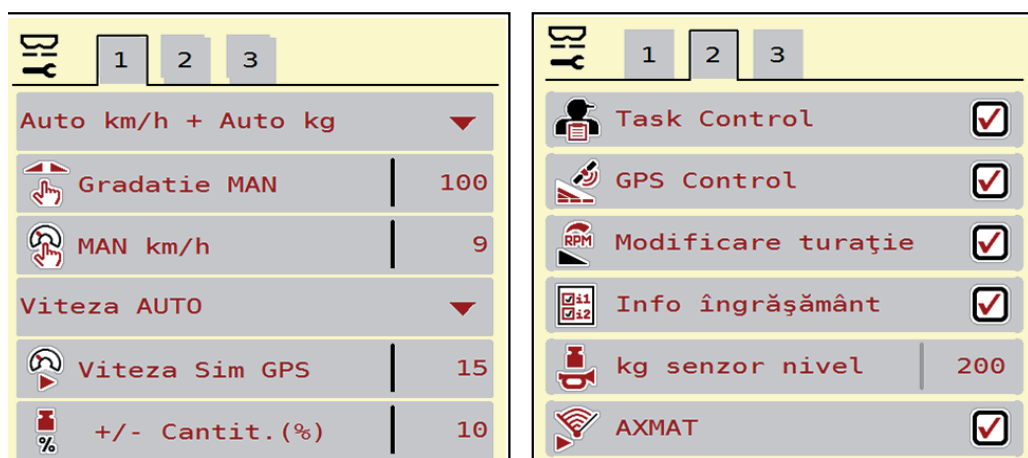
2. Introduceți noua valoare în câmpul de introducere.
3. Apăsați **OK**.
  - ▷ **Noua valoare este memorată de unitatea de control**

## 4.5 Setări mașină



În acest meniu, efectuați setările la tractor și la mașină.

- Apelați meniul **Setări mașină**.



Imagine 4.11: Meniul Setări mașină, pagina 1 și 2

### NOTĂ

Nu toți parametrii sunt reprezentați concomitent pe ecran. Puteți să treceți la fereastra alăturată cu ajutorul **tastei săgeată stânga/dreapta**.

Submeniu	Semnificație	Descriere
Mod de operare	Stabilirea regimului de operare automat sau manual.	<a href="#">Pagina 51</a>
Scala MAN	Reglarea valorii de scală manuale. (Efect doar în modul de operare respectiv)	Introducere într-o fereastră de introducere separată.
MAN km/h	Reglarea vitezei manuale. (Efect doar în modul de operare respectiv)	Introducere într-o fereastră de introducere separată.
Sursă de viteză/ semnal	Selectarea/limitarea semnalului de viteză <ul style="list-style-type: none"> <li>• Viteza AUTO (selectare automată, fie de către transmisie, fie de către radar/GPS<sup>1</sup>)</li> <li>• GPS J1939<sup>1</sup></li> </ul>	
Viteză Sim GPS	<b>Doar pentru GPS J1939:</b> Indicarea vitezei de deplasare la pierderea semnalului GPS	<b>INDICAȚIE!</b> Viteza de deplasare introdusă trebuie neapărat menținută constantă.

Submeniu	Semnificație	Descriere
+/- Cantitate (%)	Reglajul preliminar al modificărilor cantitative pentru diferitele moduri de împrăștiere.	Introducere într-o fereastră de introducere separată.
Task Control	Activarea funcțiilor de task control ale ISO-BUS pentru documentare și pentru dispersarea de cărți de aplicație. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Task Control pornit (cu bifă)</li> <li>• Task Control oprit</li> </ul>	
GPS-Control	Activarea funcției pentru a comanda lățimile parțiale ale mașinii printr-un dispozitiv de comandă GPS. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Control GPS AUTO (cu bifă)</li> <li>• Control GPS oprit</li> </ul>	
Modificarea turației	<b>Doar la AXIS-H</b> Activarea funcției pentru modificarea turației în regimul de împrăștiere la limită, în imaginea de operare.  Dacă funcția este dezactivată, modificarea este posibilă numai în procente (%)	
Info Îngrășământ	Activarea afișării de informații despre îngrășământ (denumirea îngrășământului, tipul de discuri aruncătoare, lățimea de lucru) în imaginea de operare.	
Kg senzor nivel	Introducerea cantității rămase, care declanșează un mesaj de avertizare prin comp. ptr. cântărire.	
Activare	<b>Doar la AXIS-H 50</b> Activați funcția AXMAT	În plus, respectați instrucțiunile de operare ale dotărilor
Cantitatea de extragere corectură S/D (%)	Corectarea abaterilor dintre cantitatea de extragere teoretică și cea efectivă. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Corectarea în procente opțional pe partea dreaptă resp. pe partea stângă</li> </ul>	

1. Producătorul unității de control a mașinii nu este responsabil în cazul pierderii semnalului GPS.



#### 4.5.1 Regim AUTO/MAN

Unitatea de control a mașinii reglează automat cantitatea de dozare, pe baza semnalului de viteză. Pentru aceasta sunt luate în considerare cantitatea de extragere, lățimea de lucru și factorul de scurgere.

În mod standard lucrați în modul de operare **automat**.

Lucrați în regimul **manual** numai atunci când:

- nu există semnal de viteză (senzorul radar sau cel de roată nu este disponibil sau este defect),
- la extragerea de palete sau semințe (semințe de granulație fină).

#### NOTĂ

Pentru o așternere uniformă a materialului de împrăștiat trebuie să lucrați obligatoriu în regim manual cu **o viteză de deplasare constantă**.

#### NOTĂ

Lucrările de împrăștiere cu diferite regimuri de operare sunt descrise în capitolul [5: Regim de împrăștiere cu unitatea de control a mașinii AXIS EMC ISOBUS, pagina 69](#).

Meniu	Semnificație	Descriere
AUTO km/h + AUTO kg	Selectarea modului de operare automat cu cântărire automată	<a href="#">Pagina 77</a>
AUTO km/h	Selectarea modului de operare automat	<a href="#">Pagina 81</a>
MAN km/h	Reglarea vitezei de deplasare pentru modul de operare manual	<a href="#">Pagina 82</a>
Gradație MAN	Reglarea dozatorului pentru modul de operare manual. Acest mod de operare este adecvat pentru împrăștierea de otravă pentru melci sau semințe mici.	<a href="#">Pagina 83</a>

#### Selectare regim de operare

1. Porniți unitatea de control a mașinii AXIS EMC ISOBUS.
2. Apelați meniul **Setări mașină > Regim AUTO/MAN**.
3. Selectarea unei introduceri în meniu din listă.
4. Apăsăți **OK**.
5. Urmați instrucțiunile de pe ecran.

### NOTĂ

Noi recomandăm afișarea factorului de scurgere pe imaginea de operare. În acest mod puteți observa reglare debitului de masă în timpul lucrării de împrăștiere. Vezi Capitolul [2.2.2: Câmpuri de afișare, pagina 9](#) și Capitolul [4.5.1: Regim AUTO/MAN, pagina 51](#).

- Găsiți informații importante referitoare la utilizarea regimurilor de operare în regimul de împrăștiere în Capitolul [5: Regim de împrăștiere cu unitatea de control a mașinii AXIS EMC ISOBUS, pagina 69](#).

### 4.5.2 Cantitate +/-



În acest meniu puteți stabili lungimea pașilor a **modificărilor cantitative** procentuale pentru modul de împrăștiere normal.

Baza (100 %) este valoarea presetată a deschiderii sertarului de dozare.



### NOTĂ

În timpul funcționării puteți modifica oricând, cu tastele de funcții **Cantitate + / Cantitate -**, cantitatea de împrăștiere cu factorul **Cantitate + / -**.

Cu **Tasta C 100 %** realizați presetările.

#### Stabilire reducere cantitate:

1. Apelați meniul **Setări mașină > Cantitate + /- (%)**.
2. Înregistrați valoarea procentuală cu care doriți să modificați cantitatea de împrăștiere.
3. Apăsăți **OK**.

## 4.6 Golire rapidă



Pentru a curăța mașina după efectuarea operațiunilor de împrăștiere sau pentru a goli rapid cantitatea rămasă, puteți selecta meniul **Golire rapidă**.

Pentru aceasta, vă recomandăm ca, înainte de depozitarea mașinii, să **deschideți complet** sertarele de dozare prin golirea rapidă și în această stare să opriți AXIS EMC ISOBUS. Astfel împiedicați acumulările de umiditate în recipient.

### NOTĂ

Asigurați-vă **înainte de începerea** golirii rapide că toate condițiile preliminare sunt îndeplinite. Respectați instrucțiunile de operare ale mașinii de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare (golirea cantității rămase).

#### Executare golire rapidă:

1. Apelați meniul **Meniu principal > Golire rapidă**.

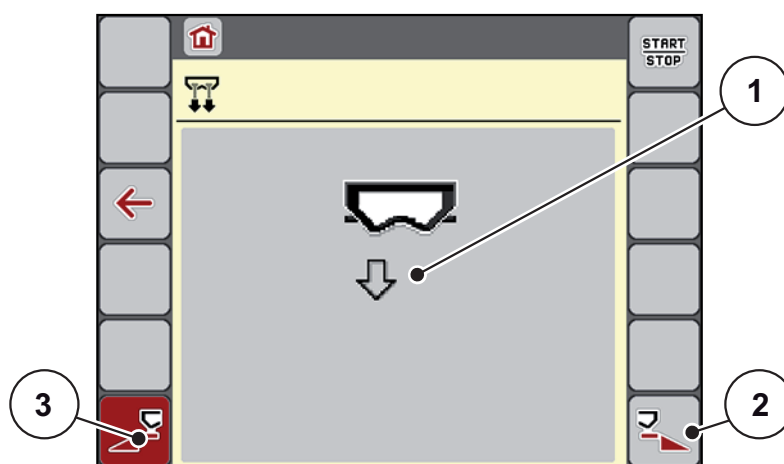
### ▲ PRECAUȚIE



#### Pericol de rănire prin reglarea automată a punctului de alimentare

La **AXIS EMC** se afișează alarma **Pornire punct de alimentare**. După acționarea tastei de funcție **Start/Stop** punctul de alimentare se deplasează automat în poziția 0. După pornirea de calibrare, punctul de alimentare se deplasează la valoarea preselectată. Acest lucru poate produce răniri și daune materiale.

- Înainte de acționarea tastei **Start/Stop** asigurați-vă că nu staționează **nicio persoană** în zona de pericol a mașinii.



**Imagine 4.12:** Meniul Golire rapidă

- [1] Simbol pentru golire rapidă (aici este selectată partea stângă, dar nu este încă pornită)
- [2] Golire rapidă lățime parțială dreapta (selectată)
- [3] Golire rapidă lățime parțială stânga (neselectată)

2. Selectați cu **tasta de funcție** lățimea parțială la care trebuie să se efectueze golirea rapidă.
  - ▷ Pe ecran se afișează, sub formă de simbol, lățimea parțială selectată ([Imagine 4.12](#), Poziție [2]).
3. Apăsați tasta **Start/Stop**.
  - ▷ Pornește golirea rapidă.
4. Apăsați tasta **Start/Stop**, când recipientul este gol.
  - ▷ Golirea rapidă a luat sfârșit.
5. Apăsați tasta **ESC** pentru revenire în **Meniul principal**.

### ▲ PRECAUȚIE



#### Pericol de rănire prin reglarea automată a punctului de alimentare

La **AXIS EMC** se afișează alarma **Pornire punct de alimentare**. După acționarea tastei de funcție **Start/Stop** punctul de alimentare se deplasează automat la valoarea preselectată. Acest lucru poate produce răniri și daune materiale.

- ▶ Înainte de acționarea tastei **Start/Stop** asigurați-vă că nu staționează **nicio persoană** în zona de pericol a mașinii.

---

#### Golire completă:

Înainte de depozitare puteți goli complet recipientele mașinii dvs. prin intermediul unității de control a mașinii.

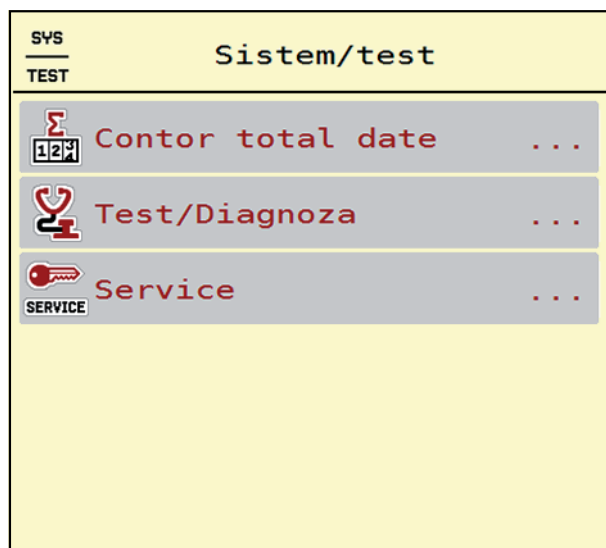
1. Selectați ambele lățimi parțiale.
2. Apăsați tasta **Start/Stop**.
  - ▷ Ambele sertare de dozare se deschid.
  - ▷ Punctul de alimentare se deplasează în stânga și în dreapta la valoarea 0.

## 4.7 Sistem/Test



În acest meniu efectuați reglările test și de sistem la unitatea de control.

- Deschideți meniul **Meniu principal > Sistem / Test**.



Imagine 4.13: Meniul Sistem/Test

Submeniu	Semnificație	Descriere
Contor total date	Afișarea <ul style="list-style-type: none"> <li>• cantității totale împrăștiate în kg</li> <li>• suprafeței împrăștiate în ha</li> <li>• timpului de împrăștiere în h</li> <li>• distanțe parcurse în km</li> </ul>	<a href="#">Pagina 56</a>
Test/Diagnoză	Verificarea actuatorilor și a senzorilor	<a href="#">Pagina 57</a>
Service	Reglaje de service	Protejat cu parolă; accesibil numai personalului de service

### 4.7.1 Contor total date



În acest meniu se afișează toate valorile contoarelor mașinii de împrăștiat.

- cantității totale împrăștiate în kg
- suprafeței împrăștiate în ha
- timpului de împrăștiere în h
- distanțe parcurse în km

#### NOTĂ

Acest meniu servește exclusiv informării.

Contor total date	
kg calculate	38607
ha	139.6
Ore	6
km	56

Imagine 4.14: Meniul Contor total date

## 4.7.2 Test/Diagnoză



În meniul **Test/Diagnoză** puteți verifica funcția tuturor actuatorilor și senzorilor.

**NOTĂ**

Acest meniu servește exclusiv informării.

Lista senzorilor variază în funcție de dotarea mașinii.

**▲ PRECAUȚIE**

**Pericol de rănire de către piesele mobile ale mașinii.**

În timpul testului piese ale mașinii se pot mișca automat.

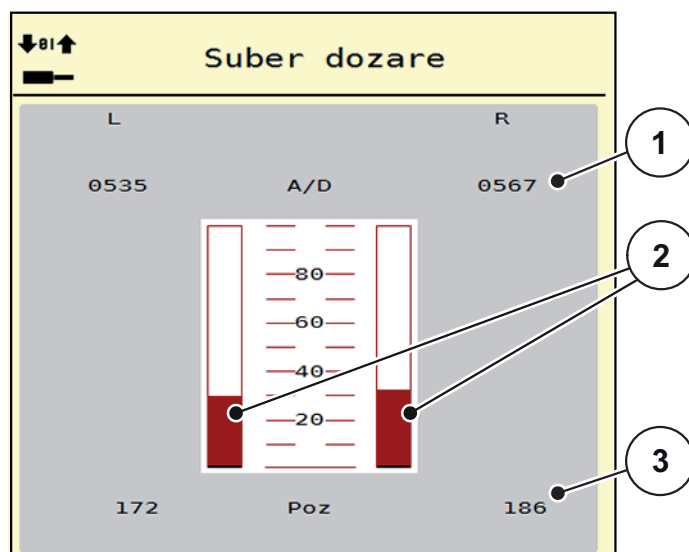
- ▶ Asigurați-vă înainte de teste că nu se află persoane în zona mașinii de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare.

Submeniu	Semnificație	Descriere
Tensiune	Verificare tensiune de operare	
Șuber dozare	Deplasarea manuală a acționărilor rotative	<a href="#">Pagina 58</a>
Puncte test șuber	Test pentru pornirea diferitelor puncte de poziție ale sertarelor	Verificarea calibrării
Pct. de alimentare	Deplasarea manuală a motorului punctului de alimentare.	
Puncte de test PA	Pornirea punctului de alimentare	Verificarea calibrării
LIN-Bus	Verificarea comunicației cilindrilor la punctul de alimentare	<a href="#">Pagina 59</a>
Disc distribuire	Pornirea manuală a discurilor aruncătoare	
Agitator	Verificarea amestecătorului	
Senzori EMC	Verificarea senzorilor EMC	
Celulă cântărire	Verificarea senzorilor	
Senzor de nivel	Verificarea senzorului	
Prelată	Verificarea elementelor de acționare	
Spreadlight	Verificarea luminilor de lucru.	

### Exemplu Test/Diagnoză sertar dozare

1. Apelați meniul **Test/Diagnoză** > **șuber dozare**.

▷ **Display-ul** afișează stadiul motoarelor/senzorilor.



**Imagine 4.15:** Test/Diagnoză; exemplu: Șuber dozare

- [1] Afișare semnal
- [2] Afișare bară semnal
- [3] Afișare poziție

Afișajul **Semnal** indică starea semnalului electric separat pentru partea stângă și cea dreaptă.

#### **⚠ PRECAUȚIE**



#### **Pericol de rănire cauzat de piesele mobile ale mașinii**

În timpul testului piese ale mașinii se pot mișca automat.

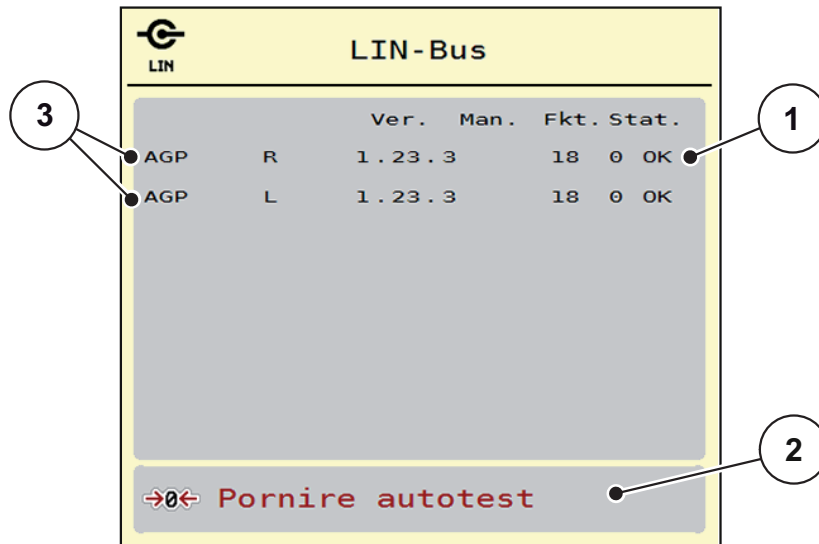
- ▶ Înainte de test asigurați-vă că nu se găsesc persoane în zona mașinii.

Puteți deschide și închide sertarele de dozare prin intermediul săgeților în sus/în jos.



### Exemplu Linbus

1. Apelați meniul **Sistem/Test > Test/Diagnoză**.
2. Apelați intrarea din meniu **LIN-Bus**.
  - ▷ Display-ul afișează stadiul actuatorilor/senzorilor.



**Imagine 4.16:** Test/diagnoză; exemplu: Linbus

- [1] Afișare stare  
 [2] Start autotest  
 [3] Dispozitive conectate

### Mesaj de stare participant Linbus

Dispozitivele prezintă diferite stări:

- 0 = OK: nicio eroare la dispozitiv
- 2 = blocare
- 4 = supraîncărcare

#### ▲ PRECAUȚIE



**Pericol de rănire de către piesele mobile ale mașinii.**

În timpul testului piese ale mașinii se pot mișca automat.

- ▶ Înainte de test asigurați-vă că nu se găsesc persoane în zona mașinii.

### 4.7.3 Service



#### NOTĂ

Pentru setările din meniul **Service** este necesar un cod de intrare. Aceste reguli pot fi modificate **numai** de personalul de service autorizat.

## 4.8 Info



Din meniul **Info** se pot prelua informații despre unitatea de control a mașinii.

### NOTĂ

Acest meniu servește obținerii de informații despre configurarea mașinii.

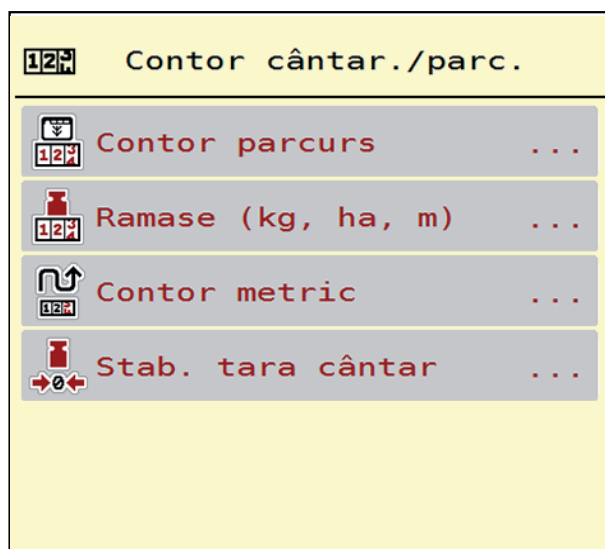
Lista informațiilor depinde de dotările mașinii.

## 4.9 Contor cântăr./parc.



În acest meniu găsiți valori despre lucrarea de împrăștiere executată și funcții pentru utilizarea cântăririi.

- Apelați meniul **Meniu principal > Contor cântăr./parc..**
  - ▷ Apare meniul **Contor cântăr./parc..**



**Imagine 4.17:** Meniu Contor cântar./ parc.

Submeniu	Semnificație	Descriere
Contor parcurs	Afișarea cantității împrăștiate, a suprafeței pe care s-a executat împrăștierea și a distanței parcurse la împrăștiere	<a href="#">Pagina 61</a>
Rămase (kg, ha, m)	Numai pentru distribuitoare cu cântărire: Afișarea cantității rămase în recipientul mașinii	<a href="#">Pagina 62</a>
Contor metric	Afișarea distanței parcurse de la ultima resetare a contorului metric	Resetare (la zero) cu <b>tasta C 100%</b>
Stab. tară cântar	Numai pentru distribuitoare cu cântărire: Valoarea de cântărire la cântar gol este poziționată la „0 kg”	<a href="#">Pagina 63</a>

#### 4.9.1 Contor parcurs



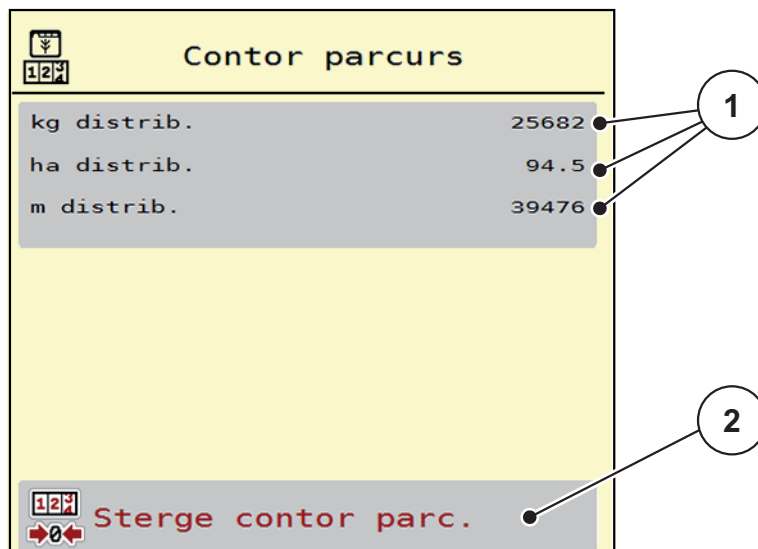
În acest meniu puteți să interogați valorile lucrărilor de împrăștiere realizate, să observați cantitatea de împrăștiere rămasă și să resetați prin ștergere contorul de parcurs.

- Apelați meniul **Contor cântăr./parc. > Contor parcurs.**
  - ▷ Apare meniul **Contor parcurs.**

În timpul lucrărilor de împrăștiere, deci cu sertarele de dozare deschise, puteți naviga în meniul **Contor parcurs** și să citiți valorile actuale.

#### NOTĂ

Dacă doriți ca pe parcursul lucrărilor de împrăștiere să urmăriți în permanență valorile, puteți alocă unui câmp de afișare nedefinit din imaginea de operare funcția de **kg parcurs**, **ha parcurs** sau **m parcurs**, a se vedea [2.2.2: Câmpuri de afișare, pagina 9.](#)



**Imagine 4.18:** Meniul Contor parcurs

- [1] Câmpuri de afișare cantitate, suprafață și distanță împrăștiate  
 [2] Ștergere intrare contor parcurs

#### Ștergere contor parcurs:

1. Apelați submeniul **Contor cântăr./parc. > Contor parcurs.**
  - ▷ Pe ecran sunt afișate ultimele valori determinate **de la ultima ștergere** pentru cantitatea de împrăștiere, suprafața și distanța care au fost împrăștiate.
2. Apăsăți butonul tactil **Ștergere control parcurs.**
  - ▷ **Toate valorile contorului parcurs sunt acum la 0.**

## 4.9.2 Rest (ka, ha, m)



În meniul **kg rămase** puteți interoga **cantitatea de îngrășământ rămasă** în recipient. Meniul afișează **suprafața (ha)** și **distanța (m)** posibile care pot fi acoperite cu cantitatea de îngrășământ rămasă.

- Apelați meniul **Contor cântar./ parc. > Rămase (kg, ha, m)**.
  - ▷ Apare meniul **Rămase**.

### NOTĂ

Greutatea actuală de umplere poate fi determinată doar în **distribuitorul cu cântărire**, prin cântărire. În toate celelalte mașini de împrăștiere, cantitatea de îngrășământ rămasă, cât și semnalul de deplasare, se calculează din reglajele de îngrășământ și reglajele mașinii, iar introducerea cantității de umplere trebuie realizată manual (a se vedea mai jos).

Valorile pentru **Rata de aplicare** și pentru **Lățimea de lucru** nu pot fi modificate în acest meniu. Acestea au doar scop informativ.

<span style="font-size: 1.2em;">Ramase (kg, ha, m)</span>	
kg ramase	-1562
Rata apl. (kg/ha)	350
Latime lucru (m)	24.00
ha posibile	0.0
m posibili	0

1

2

**Imagine 4.19:** Meniu kg rămase

- [1] Câmp de introducere rest (kg)  
 [2] Câmpuri de afișare cantitate de extragere, lățime de lucru și suprafața și distanța posibile de acoperit

Pentru mașini fără celule de cântărire

1. Umplere recipient.
2. Introduceți în zona **Rămase (kg)** greutatea totală a îngrășământului aflată în recipient.
  - ▷ Aparatul calculează valorile pentru suprafața și distanța posibile de acoperit.

#### 4.9.3 Stab. tară cântar(Doar distribuitoare cu cântărire)



În acest meniu poziționați valoarea cântărită la recipient gol la 0 kg.

Pentru tararea cântarului trebuie îndeplinite următoarele condiții:

- recipientul este gol,
- mașina este în repaus,
- priza de putere este deconectată,
- mașina stă în poziție orizontală și la distanță de sol.
- tractorul este în repaus.

##### Tararea cântarului:

1. Apelați meniul **Contor cântăr./parc. > Stab. tară cântar.**
  2. Apăsați butonul tactil **Stab. tară cântar.**
- ▷ **Valoarea de cântărire la cântar gol este acum poziționată la 0 kg.**

##### NOTĂ

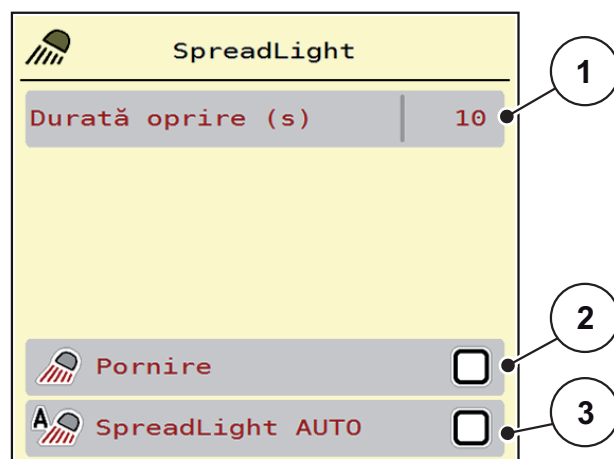
Tarați cântarul înainte de fiecare utilizare pentru a asigura calculul corect al cantității de îngrășământ rămase.

## 4.10 Luminile de lucru (SpreadLight)



În acest meniu puteți activa funcția SpreadLight aktivieren și puteți monitoriza profilul de împrăștiere și în regim de noapte.

Puteți porni și opri luminile de lucru prin intermediul unității de control a mașinii în modul de operare automat resp. manual.



**Imagine 4.20:** Meniu SpreadLight

- [1] Durată oprire
- [2] Modul manual: Porniți luminile de lucru
- [3] Activați modul automat

#### Modul automat:

În modul automat, luminile de lucru pornesc imediat ce sertarele de dozare se deschid și procesul de împrăștiere pornește.

1. Apelați meniul **Meniul principal > SpreadLight**.

2. În introducerea în meniu **SpreadLight AUTO** [3] plasați bifa.

- ▷ Luminile de lucru pornesc atunci când sertarele de dozare se deschid.

3. Introduceți durata de oprire [1] în secunde.

- ▷ Luminile de lucru se opresc după timpul introdus, dacă sertarele de dozare sunt închise.

- Interval de la 0 până la 100 de secunde.

4. În introducerea în meniu **SpreadLight AUTO** [3] ștergeți bifa.

- ▷ Sistemul automat este dezactivat.

#### Modul manual:

În modul manual, dumneavoastră porniți și opriți luminile de lucru.

1. Apelați meniul **Meniul principal > SpreadLight**.

2. În introducerea în meniu **Pornire** [2] plasați bifa.

- ▷ Luminile de lucru pornesc și rămân pornite până când ștergeți bifa sau părăsiți meniul.

## 4.11 Prelata

**▲ AVERTISMENT**

**Pericol de strivire și forfecare de către piese acționate automat.**

Prelata de acoperire se mișcă fără avertisment și poate răni persoanele.

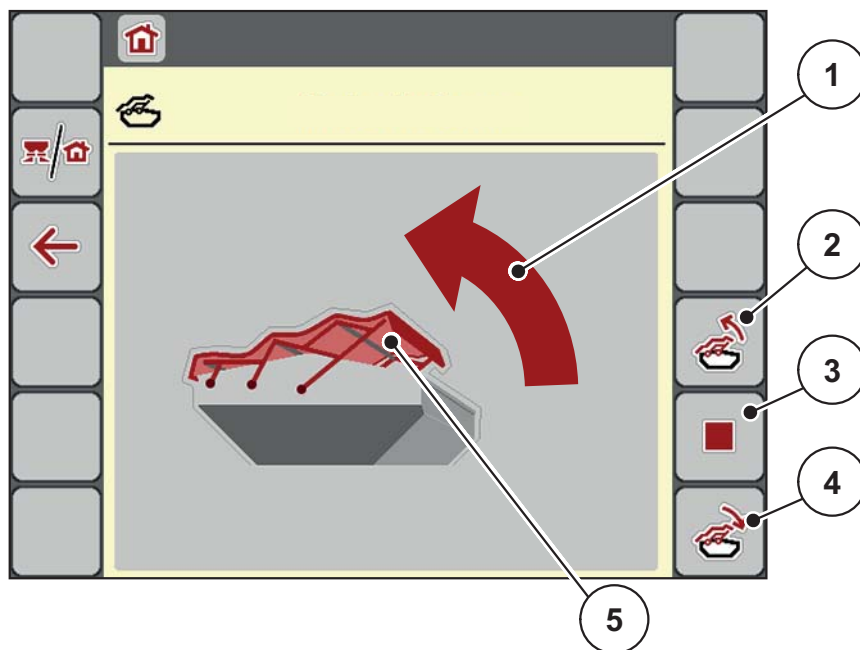
► Îndepărtați toate persoanele din zona de pericol.

Mașina AXIS EMC dispune de o prelată de acoperire cu comandă electrică. În caz de reumplere la capătul dinspre câmp, puteți deschide, resp. închide prelata de acoperire, cu ajutorul unității de control.

**NOTĂ**

Meniul servește doar la acționarea elementelor pentru deschiderea, resp. închiderea prelatei de acoperire. Unitatea de control a mașinii AXIS EMC ISOBUS nu cuprinde poziția exactă a prelatei de acoperire.

- Supravegheați mișcarea prelatei de acoperire.



**Imagine 4.21:** Meniul Prelată de acoperire

- [1] Afișare proces de deschidere
- [2] Deschidere prelată de acoperire
- [3] Oprește proces
- [4] Închidere prelată de acoperire
- [5] Afișări statistice prelată de acoperire

**▲ PRECAUȚIE**



**Daune materiale cauzate de spațiul insuficient**

Deschiderea și închiderea prelatei de acoperire necesită suficient spațiu deasupra recipientului mașinii. Dacă spațiul este prea redus, prelata se poate sfâșia. Cadrul prelatei se poate rupe, iar prelata poate provoca daune mediului înconjurător.

► Asigurați suficient spațiu liber deasupra prelatei de acoperire.

---



**Deplasare prelată de acoperire**

1. **Meniu**-Apăsați tasta
2. Apelați Meniul **Prelată**.
3. Apăsați tasta **Deschidere prelată de acoperire**.
  - ▷ În timpul deplasării apare o săgeată, care arată în direcția **DINSPRE**.
  - ▷ Deschidere prelată de acoperire
4. Umpleți cu îngrășământ.



5. Apăsați tasta **Închidere prelată de acoperire**.
  - ▷ În timpul deplasării apare o săgeată, care arată în direcția **SPRE**.
  - ▷ Închidere prelată de acoperire.



În caz de nevoie, puteți opri mișcarea prelatei de acoperire prin apăsarea tastei **Stop**-. Prelata de acoperire rămâne în poziția intermediară, până când o închideți sau o deschideți complet.



## 4.12 Funcție specială: Utilizarea joystick-ului

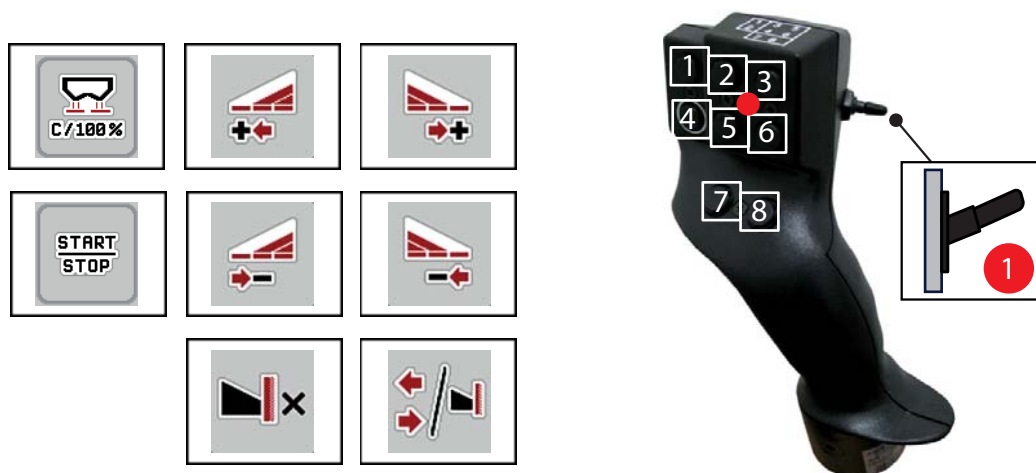
Alternativ cu reglajele de la imaginea de operare a terminalului ISOBUS puteți utiliza un joystick. A se vedea [7: Dotări opționale, pagina 95](#). Joystick-ul oferit este programat din fabrică cu anumite funcții.

### NOTĂ

Dacă doriți să folosiți un alt joystick, vă rugăm să luați legătura cu comerciantul dvs.

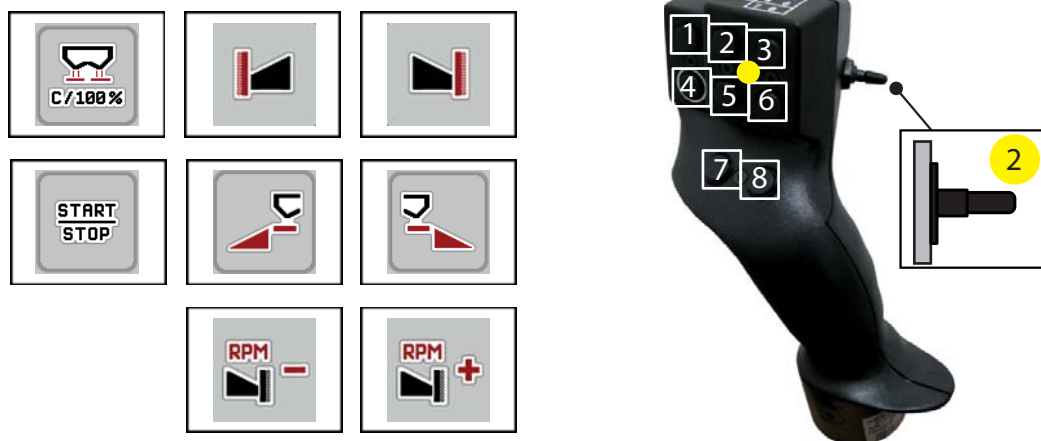
- Respectați instrucțiunile de manualul de utilizare al terminalului ISOBUS.

### Alocarea tastelor joystick-ului WTK



**Imagine 4.22:** Alocarea tastelor, Nivel 1 (LED-ul este roșu)

- [1] Resetare
- [2] Creștere lățime parțială stânga
- [3] Creștere lățime parțială dreapta
- [4] Pornire/oprire reglare cantitate de extragere
- [5] Reducere lățime parțială stânga (Minus)
- [6] Reducere lățime parțială dreapta (Minus)
- [7] **AXIS-H:** Comutare mod de împrăștiere limită/margine  
**AXIS-M:** Fără funcție
- [8] Comutare lățimi parțiale/împrăștiere la margini



**Imagine 4.23:** Alocarea tastelor, Nivel 2 (LED-ul este galben)

- [1] Resetare
- [2] **AXIS-H:** Împrăștierea limitată pe partea stângă  
**AXIS-M:** Fără funcție
- [3] Împrăștierea limitată pe partea dreaptă
- [4] Pornire/oprire reglare cantitate de extragere
- [5] Activare Parte de împrăștiere stânga
- [6] Activare Parte de împrăștiere dreapta
- [7] **AXIS-H:** Reducere rotație disc aruncător  
**AXIS-M:** Fără funcție
- [8] **AXIS-H:** Creștere turație disc aruncător  
**AXIS-M:** Fără funcție



**Imagine 4.24:** Alocarea tastelor, Nivel 3 (LED-ul este verde)

- [1] Resetare
- [2] Creștere cantitate stânga
- [3] Creștere cantitate dreapta
- [4] Pornire/oprire reglare cantitate de extragere
- [5] Reducere cantitate stânga
- [6] Reducere cantitate dreapta
- [7] Reducere cantitate pe ambele părți
- [8] Creștere cantitate pe ambele părți

## 5 Regim de împrăștiere cu unitatea de control a mașinii AXIS EMC ISOBUS

Unitatea de control a mașinii **AXIS EMC ISOBUS** vă asistă la reglarea mașinii înaintea lucrului. În timpul operațiunii de împrăștiere sunt active, de asemenea, în fundal, funcții ale unității de control. Astfel puteți să verificați calitatea împrăștierii îngrășământului.

### 5.1 Interogarea cantității rămase în timpul lucrărilor de împrăștiere (numai distribuitor cântar)

Pe parcursul operațiunii de împrăștiere, cantitatea de îngrășământ rămasă este recalculată și afișată în permanență.

**Pe parcursul operațiunii de împrăștiere**, așadar cu sertarele de dozare deschise, puteți comuta în meniul **Contor parcurs** și să citiți cantitatea actuală rămasă în recipient.

#### NOTĂ

Dacă doriți ca pe parcursul lucrărilor de împrăștiere să urmăriți în permanență valorile, puteți alocă unui câmp nedefinit de afișare din imaginea de operare funcția de **kg rămase**, **ha rămase** sau **m rămași**, vezi Capitolul [2.2.2: Câmpuri de afișare, pagina 9](#).

#### Lucrul cu cantitatea rămasă cântărită, reumplerea recipientului:

1. Stab. tară cântar  
Vezi Capitolul [4.9.3: Stab. tară cântar\(Doar distribuitoare cu cântărire\)](#), [pagina 63](#).
2. Selectarea îngrășământului utilizat.  
Vezi Capitolul [4.4.12: Tabele de împrăștiere, pagina 46](#).
3. Umplere recipient.
4. Cântărire cantitate de îngrășământ din recipient.
5. Începerea lucrului.  
Când recipientul s-a golit, umpleți-l din nou.
6. Repetați etape de acționare de la **3** până la **5**.

### 5.2 Completare cantitate (numai pentru distribuitoare cu cântărire)

Condiție prealabilă:

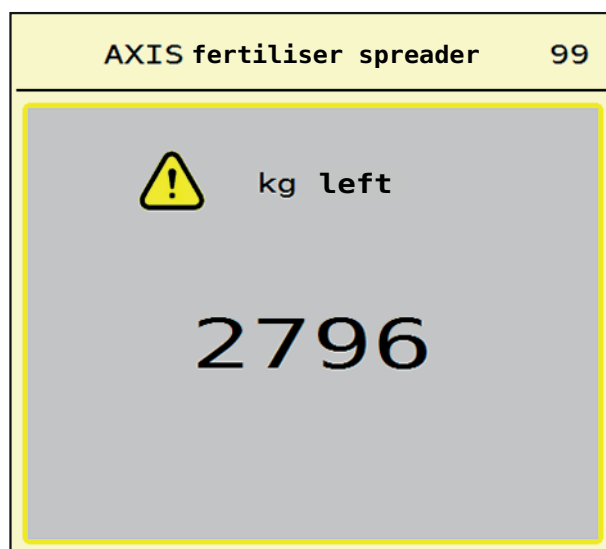
- Funcția kg alarmă golire din meniul Reglaje mașină este activă.

#### NOTĂ

Dacă intrarea în meniul unității de control nu apare, vă rugăm să vă adresați direct distribuitorului sau direct fabricii.

---

La o greutate de completare de peste 400 kg verificați greutatea rămasă de pe fereastra afișată în mod automat.



**Imagine 5.1:** Greutate cantitate completare



- Înainte de împrăștiere apăsați tasta înfoliată **ACK**.
- Continuați operațiunea de împrăștiere.

#### NOTĂ

Dacă există un modul WLAN, aplicația indică greutatea.

---

### 5.3 Dispozitivul de împrăștiere la limită comandat de la distanță TELIMAT la AXIS-M 30.2

#### ▲ PRECAUȚIE



**Pericol de rănire din cauza deplasării automate a dispozitivului TELIMAT!**

După acționarea **tastei de împrăștiere la limită**, poziția de împrăștiere la limită este atinsă automat datorită cilindrului de poziție electric. Acest lucru poate produce răniri și daune materiale.

- ▶ Înainte de acționarea **tastei de împrăștiere la limită**, persoanele vor fi scoase din zona de pericol a mașinii.

#### NOTĂ

Varianta TELIMAT este presetată din fabrică în unitatea de operare!

#### TELIMAT cu telecomandă hidraulică



Dispozitivul TELIMAT este adus hidraulic în poziție de lucru sau repaus. Activați sau dezactivați reducerea dispozitivului TELIMAT prin apăsarea **tastei de împrăștiere la limită**. Display-ul ascunde sau face vizibil **Simbolul TELIMAT** în funcție de poziție.

#### TELIMAT cu telecomandă hidraulică și senzori TELIMAT

Dacă senzorii TELIMAT sunt conectați și activați, pe display-ul unității de operare este afișat **Simbolul TELIMAT**, atunci când dispozitivul de împrăștiere la limită TELIMAT a fost adus hidraulic în poziția de lucru.

Dacă dispozitivul TELIMAT este readus în poziția de repaus, **Simbolul TELIMAT** este din nou ascuns. Senzorii supraveghează deplasarea TELIMAT și activează sau dezactivează automat dispozitivul TELIMAT. **Tasta pentru împrăștierea la limită** este fără funcție la această variantă.

Dacă starea dispozitivului TELIMAT nu se recunoaște mai mult de 5 secunde, este afișată alarma 14; vezi capitolul [6.1: Semnificația mesajelor de alarmă, pagina 89](#).

## 5.4 Dispozitiv TELIMAT electric la AXIS-M 50

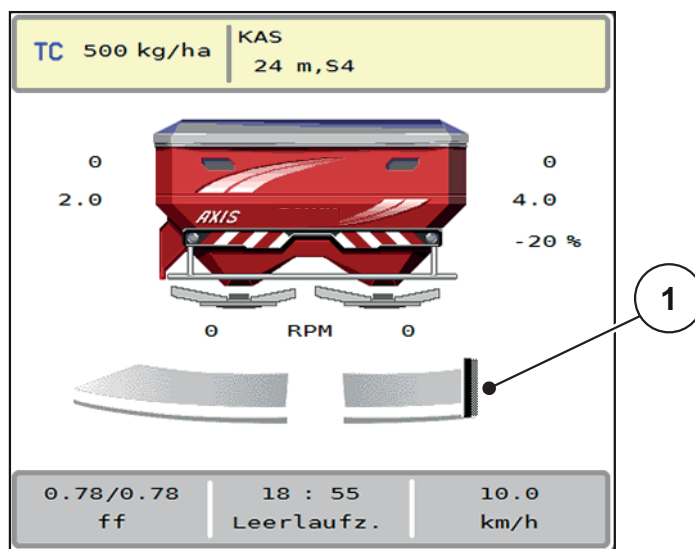
### ⚠ PRECAUȚIE



**Pericol de rănire din cauza deplasării automate a dispozitivului TELIMAT**

După acționarea tastei de funcție **TELIMAT**, poziția de împrăștiere limită este atinsă automat prin intermediul unui actuator. Acest lucru poate produce răni și daune materiale.

- ▶ Înainte de acționarea tastei funcționale **TELIMAT**, persoanele vor fi scoase din zona de pericol a mașinii.



**Imagine 5.2:** Afișare TELIMAT

[1] Simbol TELIMAT







Prin apăsarea tastei de funcții **TELIMAT** TELIMAT-ul electric se deplasează la poziția de împrăștiere limită. În timpul reglării este afișat un **Simbol ?** pe display-ul unității de control a mașinii, care este din nou ascuns după atingerea poziției de lucru. Nu este necesară supravegherea suplimentară prin senzori a poziției TELIMAT, deoarece este integrată o supraveghere a actuatorului.

La blocarea dispozitivului TELIMAT se afișează alarma 23; vezi Capitolul [6.1: Semnificația mesajelor de alarmă, pagina 89](#).

## 5.5 Lucrul cu lățimile parțiale

### 5.5.1 Afișaj regim de împrăștiere în ecranul de operare

Unitatea de control a mașinii oferă 4 tipuri diferite de împrăștiere pentru operarea cu mașina AXIS EMC. Aceste setări sunt posibile direct din imaginea de operare. În timpul regimului de împrăștiere puteți comuta între tipurile de împrăștiere și astfel puteți să vă adaptați în mod optim la cerințele câmpului.

Buton ecran tactil	Tip împrăștiere
	Activare lățime parțială pe ambele părți
	Lățime parțială pe partea stângă, Funcție de împrăștiere limitată posibilă pe partea dreaptă
	Lățime parțială pe partea dreaptă, Funcție de împrăștiere limitată posibilă pe partea stângă
	<b>Doar la AXIS-H</b> Funcție de împrăștiere limitată pe ambele laturi

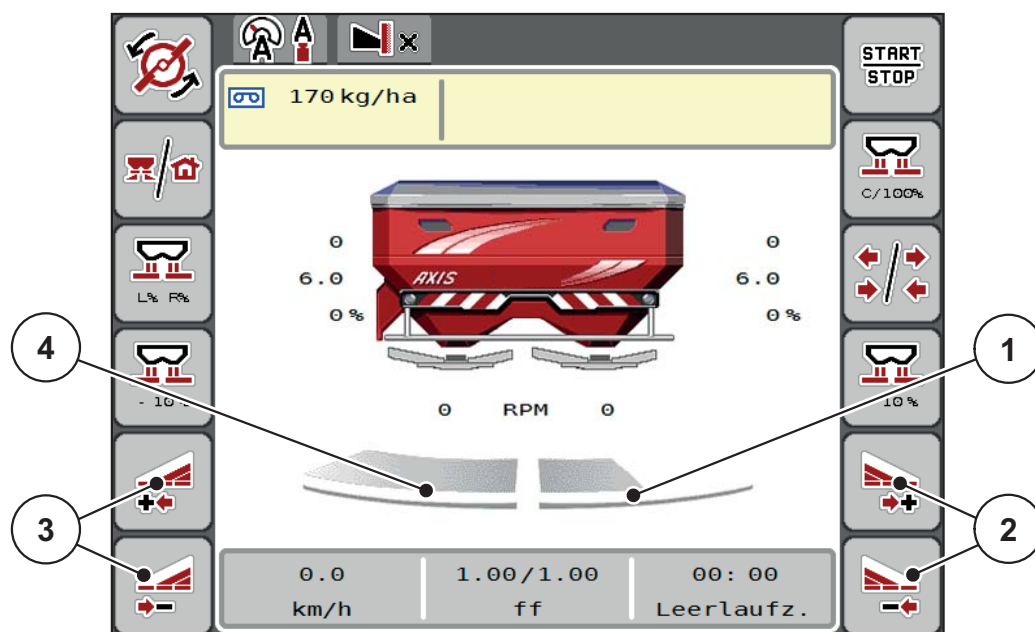
1. Apăsați tasta funcțională de mai multe ori până când display-ul afișează tipul de împrăștiere dorit.

### 5.5.2 Împrăștiere cu lățimi parțiale reduse

Puteți împrăști pe una sau pe ambele laturi cu lățimi parțiale și astfel să adaptați întreaga lățime de împrăștiere la necesitățile terenului. Fiecare parte de împrăștiere poate fi reglată fără trepte în modul automat și pe până la maxim 4 trepte în modul manual.



- Apăsați tasta **Comutare împrăștiere limitată/laturi împrăștiere**.



**Imagine 5.3:** Imagine de operare 2 lățimi parțiale

- [1] Lățimea parțială dreapta este redusă la mai multe trepte
- [2] Tastele de funcție mărire sau reducere lățime de împrăștiere dreapta
- [3] Tastele de funcție mărire sau reducere lățime de împrăștiere stânga
- [4] Lățimea parțială stânga împrăștie pe întreaga jumătate de latură

### NOTĂ

- Fiecare lățime parțială poate fi redusă sau mărită treptat.
- Comutarea lățimii parțiale este posibilă dinspre exterior spre interior sau din interior spre exterior. A se vedea [imagine 5.4](#).

Recomandăm repornirea terminalului în următoarele cazuri:

- Ați modificat lățimea de lucru.
- Ați apelat o altă intrare din tabelul de împrăștiere.

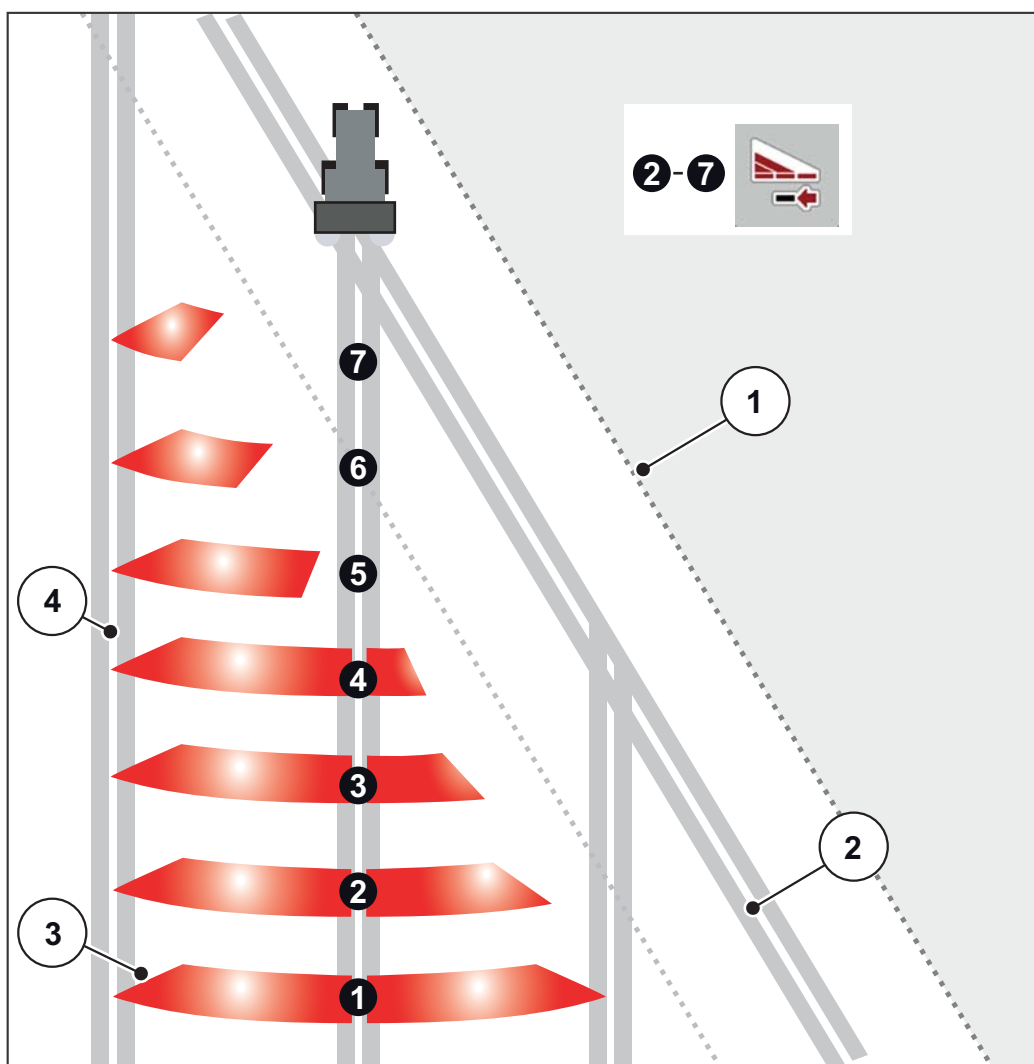
După repornirea terminalului, afișarea lățimilor parțiale este adaptată la noile setări.

1. Apăsați tasta de funcție **Reducere lățime de împrăștiere stânga** sau **Reducere lățime de împrăștiere dreapta**.
  - ▷ Lățimea parțială a părții de împrăștiere este redusă cu o treaptă.
2. Apăsați tasta de funcție **Mărire lățime de împrăștiere stânga** sau **Mărire lățime de împrăștiere dreapta**.
  - ▷ Lățimea parțială a părții de împrăștiere este mărită cu o treaptă.

### NOTĂ

Lățimile parțiale nu sunt reglate în trepte proporțional. Asistentul lățimii de împrăștiere VariSpread setează în mod automat lățimile de împrăștiere.



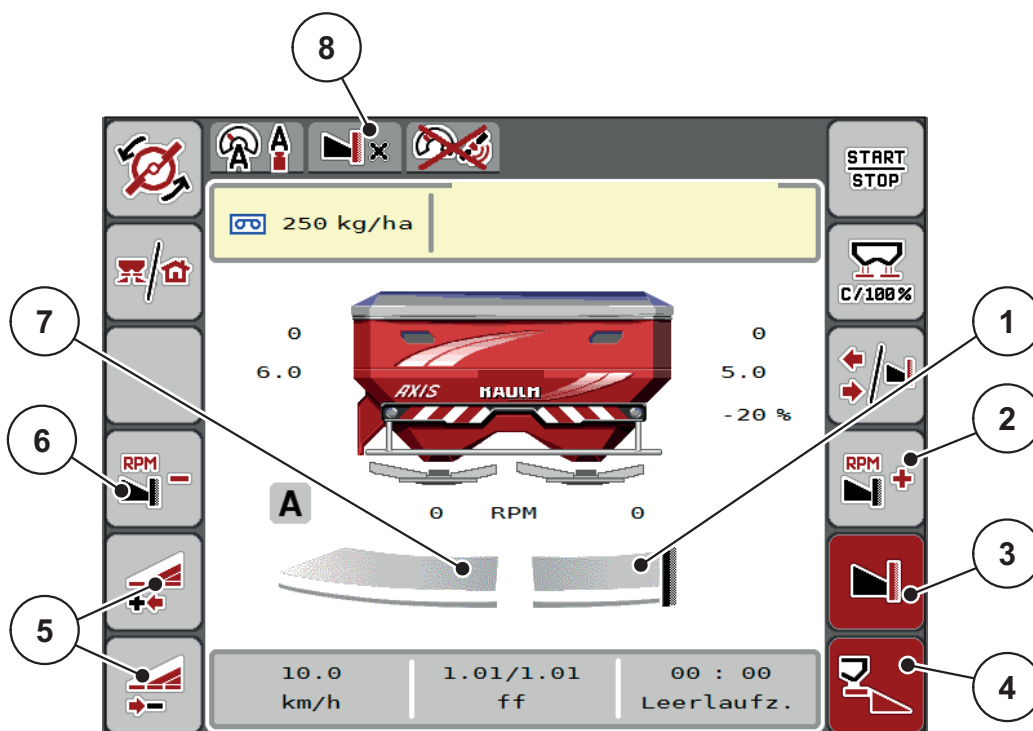


**Imagine 5.4:** Comandă automată a lățimii parțiale

- [1] Marginea terenului
- [2] Traseul în zona de întoarcere a tractorului
- [3] Lățimi parțiale 1 până la 4: Reducerea lățimii parțiale pe latura dreaptă  
Lățimi parțiale 5 până la 7: continuarea reducerii lățimii parțiale
- [4] Cărare deplasare în câmp

5.5.3 Mod de împrăștiere cu o lățime parțială și în regimul de împrăștiere limită

În timpul împrăștierii puteți să modificați lățimile parțiale, în pași, și să dezactivați împrăștierea la limită. Imaginea de jos arată imaginea de operare cu împrăștiere la limită activată și lățime parțială activată.



**Imagine 5.5:** Imaginea de operare o lățime parțială stânga, latura împrăștierii limită dreapta

- [1] Latura de împrăștiere stânga în regimul împrăștiere limită
- [2] Mărire turație disc aruncător pe latura de împrăștiere
- [3] Modul de împrăștiere limitată este activat
- [4] Latura de împrăștiere dreapta este activată
- [5] Reducere sau mărire lățime parțială stânga
- [6] Reducere turație disc aruncător pe latura de împrăștiere
- [7] Lățimea parțială stânga reglabilă în 4 trepte
- [8] Modul actual de împrăștiere limitată este Limită.

- Cantitatea de împrăștiat stânga este setată pe lățimea de lucru integrală.
- Tasta de funcții **Împrăștiere limită dreapta** a fost apăsată, împrăștierea la limită este activată iar cantitatea de împrăștiat este redusă cu 20%.
- Îngrășământul este împrăștiat pe partea dreaptă pe jumătate din lățimea de lucru.
- Apăsați tasta de funcții **Mărire lățime de împrăștiere stânga** pentru a reduce lățimea de împrăștiere cu o treaptă.
- Apăsați tasta de funcții **C/100%**, reveniți imediat la lățimea de lucru integrală.
- Apăsați tasta funcțională **Împrăștierea limitată dreapta** este dezactivat modul de împrăștiere limitată.

**NOTĂ**

Funcția Împrăștiere limitată poate fi folosită în modul Automat și prin unitatea GPS-. Latura împrăștierii la limită trebuie să fie întotdeauna operată manual.

- A se vedea [Pagina 85](#).

## 5.6 Împrăștiere în regim de operare AUTO km/h + AUTO kg



Regimul de operare **AUTO km/h + AUTO kg** facilitează reglarea continuă a cantității extrase în timpul lucrărilor de împrăștiere. Reglarea debitului de masă se corectează la intervale regulate, pe baza acestei informații. Astfel se realizează o dozare optimă a îngrășământului.

### NOTĂ

Modul de operare **AUTO km/h + AUTO kg** este preselectat în mod standard din fabrică.

#### Condiție preliminară pentru lucrările de împrăștiere:

- Este activ modul de operare **AUTO km/h + AUTO kg** (vezi [4.5.1: Regim AUTO/MAN, pagina 51](#)).
- Setările pentru îngrășământ au fost definite.
  - Cantitatea de extragere (kg/ha)
  - Lățime de lucru (m)
  - Tip disc distribuire
  - Turație normală (rot/min)

#### Procedură:

1. Umplere recipient cu îngrășământ.

### ▲ AVERTISMENT



#### Pericol din cauza îngrășământului aruncat

Îngrășământul aruncat poate cauza răni grave.

- ▶ Trimiteți toate persoanele în afara zonei de aruncare înaintea pornirii discurilor aruncătoare.



2. Doar la **AXIS-H**: Apăsați **Pornire discuri aruncătoare**.

3. Anulați alarma cu ajutorul tastei Enter. Vezi [6.1: Semnificația mesajelor de alarmă, pagina 89](#).

- ▷ Apare masca măsurare mers în gol.
- ▷ Măsurare mers în gol pornește în mod automat. Vezi [5.7: Măsurare mers în gol, pagina 78](#).



4. Apăsați tasta **Start/Stop**.

- ▷ **Încep lucrările de împrăștiere.**

### NOTĂ

Vă recomandăm ca factorul de curgere să fie afișat în imaginea de operare (a se vedea [2.2.2: Câmpuri de afișare, pagina 9](#)) pentru a observa reglarea debitului de masă în timpul lucrării de împrăștiere.

### NOTĂ

Dacă apar probleme în procesul de reglare al factorului de scurgere (blocaje, etc....), schimbați după eliminarea erorii în repaus, către meniul **Setări îngrășământ** și introduceți factorul de scurgere 1,0.

---

#### Resetarea factorului de curgere

Dacă factorul de curgere scade sub valoarea minimă (0,4 resp. 0,2), se afișează alarma nr. 47 resp. 48. Vezi [6.1: Semnificația mesajelor de alarmă, pagina 89](#).

### 5.7 Măsurare mers în gol

#### 5.7.1 Măsurare automată mers în gol

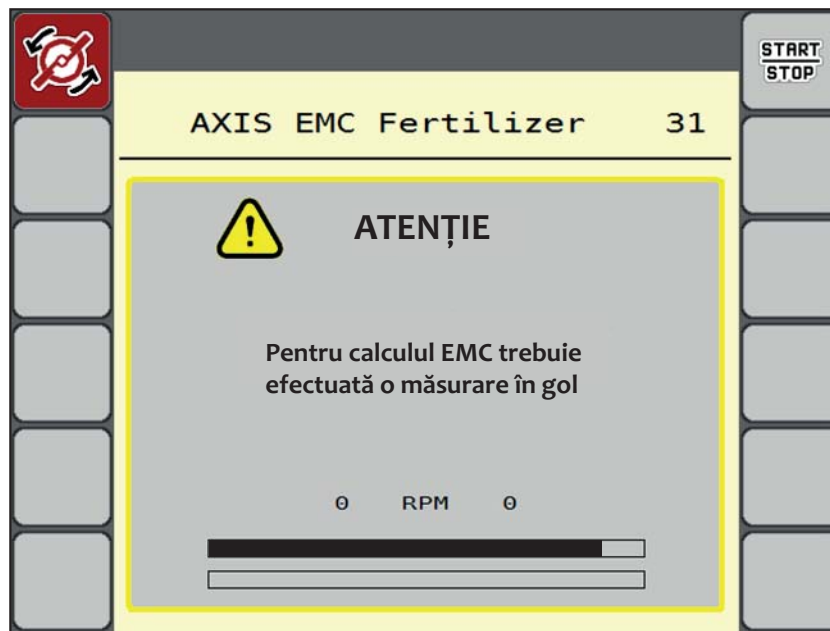
Pentru a obține o exactitate ridicată a reglajului, setarea EMC trebuie să măsoare și să memoreze presiunea de mers în gol la intervale regulate de timp.

Măsurarea de mers în gol pentru determinarea presiunii de mers în gol pornește odată cu repornirea sistemului. Suplimentar, aceasta pornește în mod automat și în următoarele condiții:



- S-a scurs timpul definit de la ultima măsurare de mers în gol.
- Ați efectuat modificări în meniul **Setări îngrășământ** (turație, tip discuri aruncătoare).

În timpul măsurării de mers în gol apare următoarea fereastră.



**Imagine 5.6:** Afișarea de alarmă măsurare parcurs gol

- La prima pornire a discurilor aruncătoare unitatea de control a mașinii controlează temperatura uleiului. A se vedea [6.1: Semnificația mesajelor de alarmă, pagina 89](#).

### NOTĂ

Dacă mesajul de alarmă re apare mereu, cu toate că uleiul de transmisie este cald:

- Comparați discul aruncător montat cu tipul introdus în meniul **Setări îngrășământ**. Dacă este necesar adaptați tipul.
- Verificați ca discurile aruncătoare să fie rigid fixate. Strângeți piulița cu pălărie
- Verificați ca discul aruncător să nu prezinte deteriorări. Înlocuiți discul aruncător.

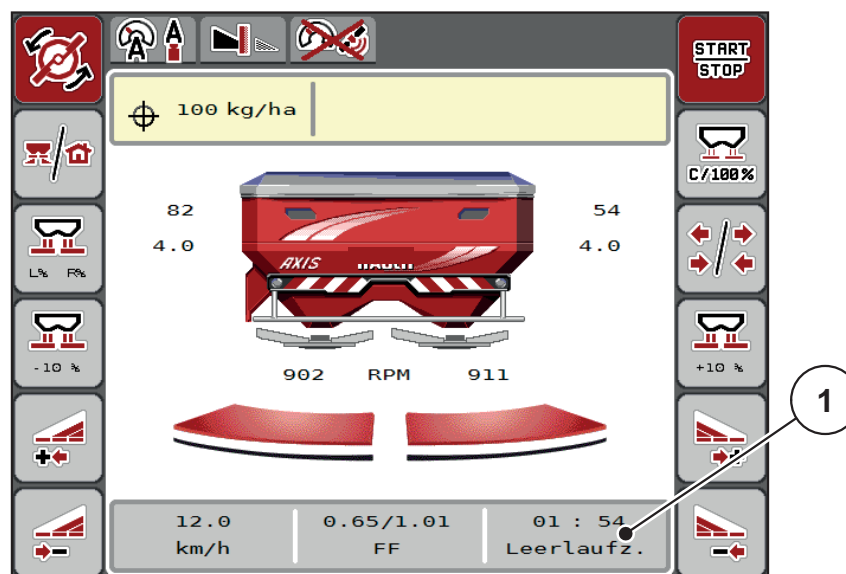
- Dacă măsurarea mersului în gol este încheiată, timpul de parcurs gol este setat de unitatea de control în afișarea imaginii de operare la 19:59 minute.

#### 1. Apăsați tasta **Start/Stop**.

- ▷ Încep lucrările de împrăștiere.
- ▷ Măsurarea de mers în gol are loc în fundal și dacă sertarul de dozare este închis. Pe ecran nu va fi afișat niciun mesaj.



După trecerea acestui timp de parcurs gol se pornește automat încă o măsurare de parcurs gol.



**Imagine 5.7:** Afișare măsurare mers în gol în imaginea de operare

[1] Timpul până la următoarea măsurare a parcursului gol

### NOTĂ

Dacă turația discurilor aruncătoare este redusă, **nu** se poate efectua măsurarea parcursului gol în timp ce este activată împrăștierea la limită sau reducerea lățimilor parțiale!

### NOTĂ

Dacă sertarele de dozare sunt închise, în fundal se efectuează întotdeauna o măsurare de parcurs gol (fără mesaj de alarmă)!

### NOTĂ

La zona de întoarcere pe teren nu reduceți turația motorului în timpul măsurării parcursului gol!

Tractorul și circuitul hidraulic trebuie să fie la temperatura de operare!

### 5.7.2 Măsurare manuală mers în gol

În cazul unei modificări neobișnuite a factorului de scurgere, porniți măsurarea parcursului gol în mod manual.

- În **Meniul principal** apăsați tasta măsurare mers în gol.
  - ▷ Măsurarea mers în gol pornește manual.



## 5.8 Împrăștiere în regim de operare AUTO km/h



În mod standard lucrați în acest mod de operare la mașinile **fără tehnică de cântărire**.

### Condiție preliminară pentru lucrările de împrăștiere:

- Modul de operare **AUTO km/h** este activ (A se vedea [4.5.1: Regim AUTO/MAN, pagina 51](#)).
- Setările pentru îngrășământ au fost definite.
  - Cantitatea de extragere (kg/ha)
  - Lățime de lucru (m)
  - Tip disc distribuire
  - Turație normală (rot/min)

1. Umplere recipient cu îngrășământ.

### NOTĂ

Pentru un rezultat de împrăștiere optim în regimul de operare **AUTO km/h** efectuați o pornire calibrare înainte de începerea lucrărilor de împrăștiere.

2. Efectuați o calibrare pentru determinarea factorului de debit

sau

preluați factorul de debit din tabelul de împrăștiere și introduceți factorul de curgere manual.

### ▲ AVERTISMENT



#### Pericol din cauza îngrășământului aruncat

Îngrășământul aruncat poate cauza răni grave.

- ▶ Trimiteți toate persoanele afară din zona de aruncare a mașinii de împrăștiat îngrășămintele minerale prin aruncare, înaintea pornirii discurilor aruncătoare.



3. Doar la **AXIS-H**: Apăsați **Pornire discuri aruncătoare**.

4. Apăsați tasta **Start/Stop**.

- ▷ **Încep lucrările de împrăștiere.**

### 5.9 Împrăștiere cu regim de operare MAN km/h



Lucrați în regimul de operare MAN km/h, dacă nu există un semnal de viteză.

1. Apelați meniul **Setări mașină > Regim AUTO/MAN**.
2. Apelați intrarea în meniu **MAN km/h**.
  - ▷ Ecranul afișează fereastra de introducere **Viteză**.
3. Introduceți valoarea pentru viteza de deplasare în timpul operației de împrăștiere.
4. Apăsăți **OK**.
5. Efectuare setări îngrășământ:
  - Cantitatea de extragere (kg/ha)
  - Lățime de lucru (m)
6. Umplere recipient cu îngrășământ.

#### NOTĂ

Pentru un rezultat de împrăștiere optim în regimul de operare MAN km/h, efectuați o calibrare înainte de începerea lucrărilor de împrăștiere.

---

7. Efectuați o calibrare pentru determinarea factorului de debit  
sau  
preluați factorul de debit din tabelul de împrăștiere și introduceți factorul de curgere manual.



8. **Doar la AXIS-H:** Apăsăți **Pornire discuri aruncătoare**.
9. Apăsăți tasta **Start/Stop**.
  - ▷ **Încep lucrările de împrăștiere.**

#### NOTĂ

Este obligatorie menținerea vitezei introduse pe durata lucrărilor de împrăștiere.

---



## 5.10 Împrăștiere cu regim de operare gradație MAN



În modul de operare **Gradație MAN** puteți modifica manual orificiul sertarului de dozare, în timpul împrăștierii.

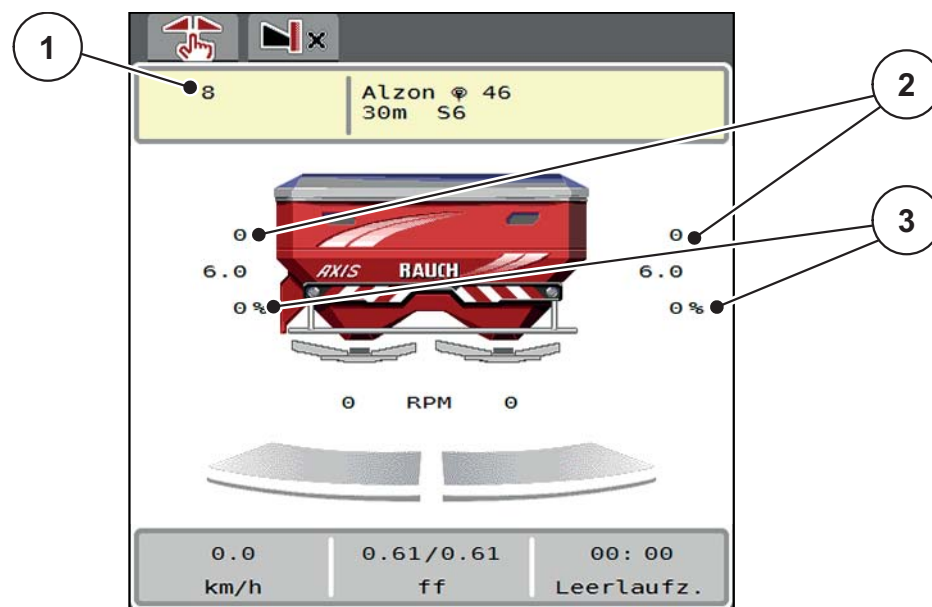
Lucrați în regimul **manual** numai atunci când:

- nu există semnal de viteză (senzorul radar sau cel de roată nu este disponibil sau este defect),
- la împrăștierea de otravă pentru melci sau semințe cu granulație mică.

Modul de operare **Gradație MAN** este adecvat pentru otravă pentru melci și semințe cu granulație mică, deoarece reglarea automată a debitului de masă nu poate fi activată din cauza scăderii reduse a greutateii.

### NOTĂ

Pentru o așternere uniformă a materialului de împrăștiat trebuie să lucrați obligatoriu în regim manual cu **o viteză de deplasare constantă**.



**Imagine 5.8:** Imaginea de operare gradație MAN

- [1] Afișaj valoare teoretică poziție gradație sertar dozare
- [2] Afișare a poziției de deschidere a sertarului de dozare pe gradație, la momentul respectiv
- [3] Modificare cantitate

1. Apelați meniul **Setări mașină > Regim AUTO/MAN**.
2. Selectați intrarea meniu **Gradație MAN**
  - ▷ Display-ul afișează fereastra **Deschidere șuber**.
3. Introduceți valoarea gradației pentru deschiderea șuberului de dozare.
4. Apăsăți **OK**.

5. Comutați în imaginea de operare.



6. **Doar la AXIS-H:** Apăsați **Pornire discuri aruncătoare**.

7. Apăsați tasta **Start/Stop**.

▷ **Încep lucrările de împrăștiere.**

8. Pentru modificarea deschiderii sertarului de dozare apăsați tasta de funcțiune **MAN+** sau **MAN-**.

**S% D%** pentru selectarea părții deschiderii sertarelor de dozare.

**MAN+** pentru mărirea deschiderii sertarului de dozare sau

**MAN-** pentru micșorarea deschiderii sertarului de dozare.



### NOTĂ

Pentru a obține un rezultat optim al împrăștierii și în regimul de operare manual, recomandăm preluarea valorilor pentru deschiderea dozatorului și pentru viteza de deplasare din tabelul de împrăștiere.

---

## 5.11 GPS-Control



Unitatea de control a mașinii AXIS EMC ISOBUS poate fi combinată cu un terminal ISOBUS cu SectionControl. Între cele două aparate se realizează un schimb de date diverse pentru a automatiza cuplarea.

Terminalul ISOBUS cu SectionControl transmite către unitatea de control a mașinii datele aferente deschiderii și închiderii sertarelor dozatoare.

Simbolul **A** lângă tastele de împrăștiere semnalizează funcția automată activată. Terminalul ISOBUS cu SectionControl deschide și închide lățimile laterale individuale în funcție de poziția pe teren. Lucrările de împrăștiere pornesc doar dacă apăsați tasta **Start/Stop**.

### ▲ AVERTISMENT



#### Pericol de rănire din cauza scurgerilor de îngrășământ

Funcția SectionControl pornește automat regimul de împrăștiere fără avertizare prealabilă. Îngrășământul care este extras poate conduce la vătămarea ochilor și a mucoasei nazale. Pericol de alunecare!

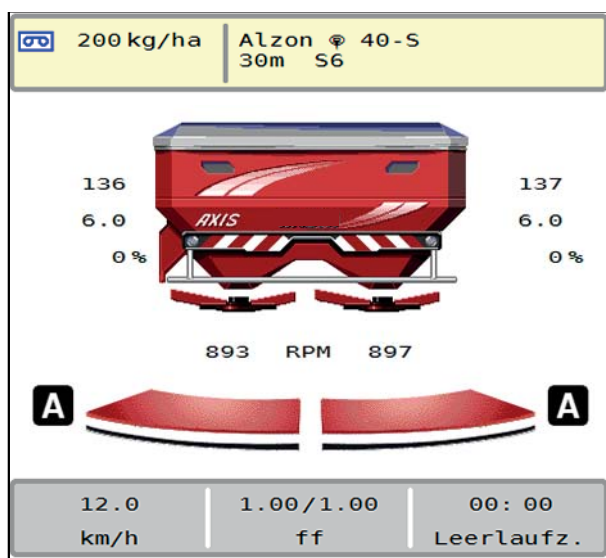
- ▶ În timpul împrăștierei, îndepărtați persoanele din zona de pericol.

În timpul împrăștierei puteți închide oricând **una sau mai multe lățimi parțiale**. Dacă lățimile parțiale sunt aprobate din nou pentru modul de operare automat, este acceptată ultima stare comandată.

Dacă în terminalul ISOBUS cu SectionControl comutați de la regimul automat în cel manual, unitatea de control a mașinii închide sertarul de dozare.

### NOTĂ

Pentru utilizarea funcțiilor GPS-Control ale unității de control a mașinii AXIS EMC ISOBUS trebuie activată setarea **GPS-Control** în meniul **Setări mașină!**



**Imagine 5.9:** Afișarea regimului de împrăștiere la imaginea de operare cu GPS Control

Funcția **OptiPoint** calculează punctul optim de pornire și oprire pentru lucrările de împrăștiere de la capătul terenului pe baza setărilor din unitatea de comandă; vezi [4.4.10: Calculare OptiPoint, pagina 43](#).

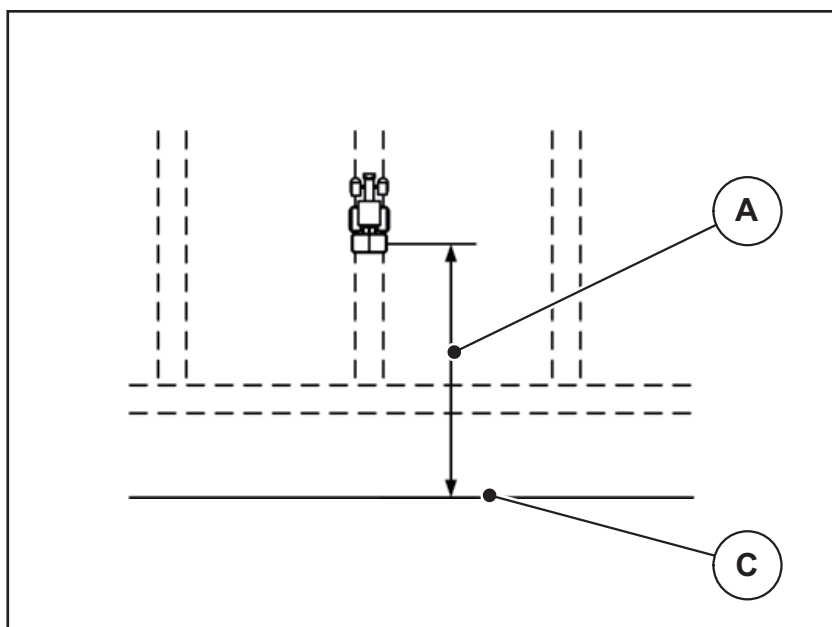
### NOTĂ

Pentru un reglaj corect al funcției OptiPoint introduceți indicele de distanță corect pentru îngrășământul utilizat de dvs. Indicele de distanță îl regăsiți în tabelul de distribuire al mașinii dumneavoastră.

- A se vedea [4.4.10: Calculare OptiPoint, pagina 43](#).

### Distancia de conexión (m)

**Distancia de conexión** hace referencia a la distancia de conexión ([imagine 5.10 \[A\]](#)) en relación con el límite del campo ([imagine 5.10 \[C\]](#)). En esta posición del campo se abren las correderas de dosificación. Esta distancia depende del tipo de fertilizante y presenta la distancia de conexión óptima para una distribución de fertilizante optimizada.



**Imagine 5.10:** Distancia de conexión (en relación con el límite del campo)

[A] Distancia de conexión

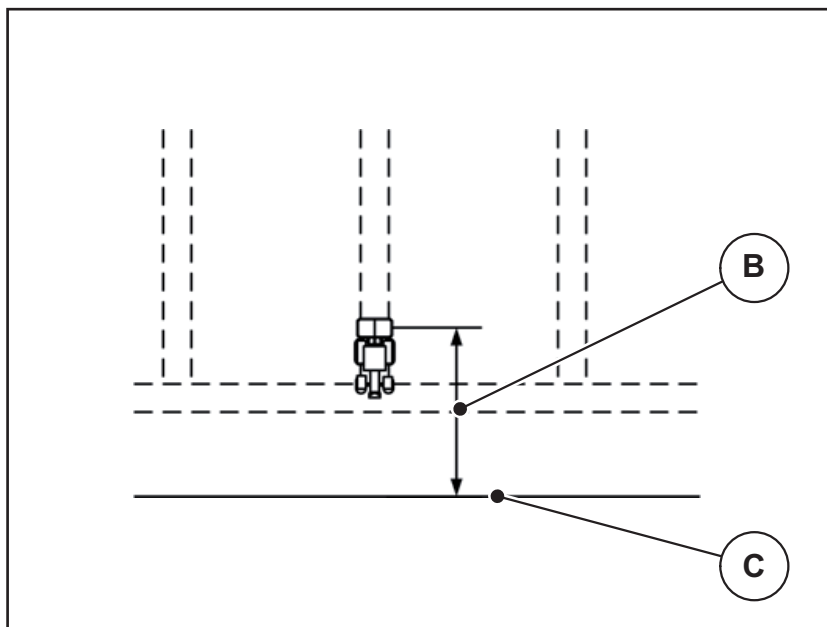
[C] Límite del campo

Si desea modificar la posición de conexión en el campo, debe adaptar el valor **Distancia de conexión**.

- Un valor de distancia menor significa que la posición de conexión se deslaza hacia el límite del campo.
- Un valor de distancia mayor significa que la posición de conexión se deslaza hacia el interior del campo.

**Distancia de desconexión (m)**

**distancia de desconexión** hace referencia a la distancia de desconexión ([imagine 5.11](#) [B]) en relación con el límite del campo ([imagine 5.11](#) [C]). En esta posición del campo comienzan a cerrarse las correderas de dosificación.



**Imagine 5.11:** Distancia de desconexión (en relación con el límite del campo)

[B] Distancia de desconexión

[C] Límite del campo

Si desea modificar la posición de desconexión, debe adaptar la **distancia de desconexión** de la manera correspondiente.

- Un valor menor significa que la posición de desconexión se desplaza hacia el límite del campo.
- Un valor mayor significa que la posición de desconexión se desplaza hacia el interior del campo.

Si desea girar sobre la hilera de la cabecera, introduzca una distancia mayor en **Distancia de desconexión**.

En este caso, el ajuste debe ser lo más pequeño posible, de manera que las correderas de dosificación se cierren cuando el tractor gire en la hilera de la cabecera. Un ajuste de la distancia de desconexión puede provocar una escasez de abono en la zona de las posiciones de desconexión del campo.



## 6 Mesaje de alarmă și cauze posibile

Pe displayul terminalului ISOBUS pot fi afișate diferite mesaje de alarmă.

### 6.1 Semnificația mesajelor de alarmă

Nr.	Mesaj pe display	Semnificație și cauza posibilă
1	Oprire eroare la disp.de dozare!	Motorul pentru dispozitivul de dozare nu poate atinge valoarea nominală de start. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Blocare</li> <li>● Nu există mesaj de revenire pe poziție</li> </ul>
2	Deschidere maximă! Viteza sau cant. dozare prea mare	Alarmă șuber de dozare <ul style="list-style-type: none"> <li>● Deschiderea maximă de dozare este atinsă.</li> <li>● Cantitatea de dozare setată (+/- cantitate) depășește deschiderea de dozare maximă.</li> </ul>
3	Factor de scurgere în afara limitelor	Factorul de scurgere trebuie să se situeze în intervalul <b>0,40 la 1,90</b> . <ul style="list-style-type: none"> <li>● Noul factor de scurgere calculat sau introdus se situează în afara intervalului.</li> </ul>
4	Recipient stânga gol!	Senzorul nivelului umplere stânga anunță „Gol”. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Recipientul stânga este gol.</li> </ul>
5	Recipient dreapta gol!	Senzorul nivelului de umplere dreapta anunță „Gol”. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Recipientul dreapta este gol.</li> </ul>
15	Magazia este goală Ștergerea unui tabel privat necesară	Memoria pentru Tabelele de împrăștiere arhivează cel mult 30 de sortimente de îngrășăminte.
16	Apropiere Punct alim. Da = Start	Interogare de siguranță înaintea atingerii automate a punctului de alimentare. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Reglarea punctului de alimentare în meniul <b>Setări îngrășământ</b></li> <li>● Golire rapidă</li> </ul>
17	Eroare la deplasarea punctului de alimentare	Ajustarea AGP nu poate atinge valoarea nominală de start. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Defecțiune de exemplu la alimentarea cu tensiune</li> <li>● Nu există mesaj de revenire pe poziție</li> </ul>

Nr.	Mesaj pe display	Semnificație și cauza posibilă
18	Eroare la deplasarea punctului de alimentare	Ajustarea AGP nu poate atinge valoarea nominală de start. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Blocare</li> <li>● Nu există mesaj de revenire pe poziție</li> <li>● Pornire calibrare</li> </ul>
19	Defect la deplasarea punctului de alimentare	Ajustarea AGP nu poate atinge valoarea nominală de start. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Nu există mesaj de revenire pe poziție</li> </ul>
20	Eroare la Participant LIN-Bus: [Nume].	Problemă de comunicare. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Cablu defect</li> <li>● Conexiune desprinsă</li> </ul>
21	Distribuitor supraîncărcat!	<b>Numai pentru distribuitoare cu cântărire:</b> Mașină de împrăștiat îngrășăminte minerale prin aruncare este supraîncărcată. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Prea mult îngrășământ în recipient</li> </ul>
22	Unknown condition function stop.	Problemă de comunicare terminal. <ul style="list-style-type: none"> <li>● posibilă eroare de software</li> </ul>
23	Eroare la deplasare TELIMAT	Ajustarea TELIMAT nu poate atinge valoarea nominală de start. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Blocare.</li> <li>● Nu există mesaj de revenire pe poziție.</li> </ul>
24	Eroare la deplasare TELIMAT	Ajustarea TELIMAT este suprasolicitată.
25	Defect la deplasare TELIMAT	Defect al cilindrului de poziționare TELIMAT.
26	Activare disc distribuitor cu ENTER	
27	Rotire disc distribuitor fără activare	Ventilul hidraulic este defect sau operat în regim manual.
28	Discurile nu au putut fi pornite. Dezactivați pornirea discurilor	Discurile aruncătoare nu se rotesc. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Blocare</li> <li>● Nu există mesaj de revenire pe poziție</li> </ul>
29	Motorul agitatorului este supraîncărcat	Amestecătorul este blocat. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Blocare</li> <li>● Racordare defectuoasă</li> </ul>
30	Înainte de deschiderea șubereului de dozare, discurile trebuie pornite	Operare corectă a software-ului. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Pornirea discurilor aruncătoare</li> <li>● Deschiderea sertarului de dozare</li> </ul>



Nr.	Mesaj pe display	Semnificație și cauza posibilă
31	Pentru calculul EMC trebuie efectuată o măsurare în gol	Mesaj de alarmă înaintea măsurării mersului în gol. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Activare pornire discuri aruncătoare.</li> </ul>
32	Pieșele contr. din exterior se pot mișca. Risc de accd. prin tăiere și zdrobire! - 'Avertiz. toate persoanele din zona de pericol. - Respect. manualul de expl. Confirmați cu tasta ENTER	Când comanda mașinii este activată, pieșele se pot mișca în mod neașteptat. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Urmați instrucțiunile de pe ecran doar în momentul în care toate pericolele posibile au fost îndepărtate.</li> </ul>
33	Opriti discurile și închideți șu-berul de dozare	Comutarea în zona de meniu Sistem / Test se poate face doar dacă modul de împrăș-tiere a fost dezactivat. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Oprirea discurilor aruncătoare</li> <li>● Închideți sertarul de dozare</li> </ul>
45	Eroare senzori M-EMC.Re-glaj EMC dezactivat!	Senzorul nu mai transmite nici un semnal <ul style="list-style-type: none"> <li>● Rupere a cablului</li> <li>● Senzor defect</li> </ul>
46	Eroare turație distrib. Menți-neți la val n!	Turația prizei de putere se află în afara in-tervalului pentru funcția M EMC.
47	Eroare dozare stânga.Buncăr gol.Evacuare blocată!	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Recipient gol</li> <li>● Evacuare blocată</li> </ul>
48	Eroare dozare dreapta.Bun-căr gol.Evacuare blocată!	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Recipient gol</li> <li>● Evacuare blocată</li> </ul>
49	Măsur la mersul în gol nepla-uzibile. Reglaj EMC dezacti-vat!	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Senzor defect</li> <li>● Angrenaj defect</li> </ul>
50	Măsur la mersul în gol imposi-bile. Reglaj EMC dezactivat!	Turația prizei de putere nu este stabilă pe termen lung
52	Eroare la prelată	Poziția prelatei de acoperire nu a putut fi atinsă <ul style="list-style-type: none"> <li>● Blocare</li> <li>● Actuator defect</li> </ul>
53	Defect la prelată	Poziția prelatei de acoperire nu a putut fi atinsă <ul style="list-style-type: none"> <li>● Blocare</li> <li>● Actuator defect</li> </ul>

Nr.	Mesaj pe display	Semnificație și cauza posibilă
57	Blocare Prelată	Elementul de acționare pentru ajustarea prelatei de acoperire nu poate atinge valoarea nominală de start. <ul style="list-style-type: none"> <li>● Blocare</li> <li>● Nu există mesaj de revenire pe poziție</li> </ul>
71	Turația șaipei nu a putut fi atinsă.	Turația discurilor aruncătoare se află în afara intervalului nominal de 5 % <ul style="list-style-type: none"> <li>● Problemă la alimentarea cu ulei</li> <li>● Arcul proporțional s-a blocat</li> </ul>
72	Eroare la SpreadLight	Alimentarea cu curent este prea ridicată; luminile de lucru sunt oprite.
73	Eroare la SpreadLight	Supraîncărcare
74	Defecțiune la SpreadLight	Eroare conectare <ul style="list-style-type: none"> <li>● Cablu defect</li> <li>● Conexiune desprinsă</li> </ul>
88	Eroare senzor turație disc împrăștiere	Turația discurilor aruncătoare nu a putut fi determinată <ul style="list-style-type: none"> <li>● Rupere a cablului</li> <li>● Senzor defect</li> </ul>
89	Turație disc distribuitor prea mare	Alarmă a senzorului discului de distribuire <ul style="list-style-type: none"> <li>● Turația maximă este atinsă.</li> <li>● Turația reglată depășește valoarea maximă admisă.</li> </ul>
93	Acest tip de disc de împrăștiere necesită o conversie a instalației TELIMAT, respectați instrucțiunea de montare!	Discul de distribuire S1 este montat și mașina este dotată cu TELIMAT. <b>Erori de distribuire posibile la distribuirea limitată.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>● Acest tip de disc de distribuire necesită modificarea dispozitivului TELIMAT.</li> </ul>

## 6.2 Defecțiuni/Alarmă

### 6.2.1 Confirmare mesaj de alarmă

Un mesaj de eroare este scos în evidență pe display și afișat cu un simbol de avertizare cu care este prevăzut.



**Imagine 6.1:** Mesaj de alarmă (exemplu)

#### Confirmare mesaj de alarmă:

1. Înlăturați cauza mesajului de alarmă.

Pentru aceasta, respectați manualul de instrucțiuni al mașinii de împrăștiat îngrășământ mineral prin aruncare, și secțiunea [6.1: Semnificația mesajelor de alarmă, Pagina 89](#).

2. Apăsați tasta înfoliată **ACK** (CCI 100).



#### NOTĂ

Confirmarea mesajelor de alarmă poate fi diferită la terminale ISOBUS diferite.

Anulați celelalte mesaje cu chenar galben cu ajutorul unor taste diferite:

- Enter
- Start/Stop

Pentru aceasta urmați instrucțiunile de pe ecran.



## 7 Dotări opționale

Prezentare	Denumire
	Senzor de golire pentru AXIS-H EMC
	Joystick
	Modul WLAN



## Index termeni

### A

#### AGP

Vezi punct de alimentare

Alimentare cu energie electrică 21

#### AXMAT

aktivieren 50

### C

#### Calibrare

AXMAT 33

Câmp de afișare 6, 9

Cântărire/Contor parcurs 60

#### Cantitate

Cantitate rămasă 69

Cantitate rămasă 69

Completare cantitate 70

Compoziție 31

### D

Disc aruncător 41

Tip 31

Distanță de oprire 32

Distanță de pornire 32

Distribuitoare cu împrăștierea limitată

Cantitate 42

Distribuitor cântărire

completare cantitate 70

Distribuitor de îngrășământ AXIS 5

Pregătire sertar de dozare 25

Dotări opționale 95

### E

#### Ecran

a se vedea Imaginea de operare

### F

Factor debit 31

calculați 39

Fertilizare întârziată

TELIMAT 31

Fertilizare normală 31

Funcția M EMC 27, 41

Disc aruncător 41

Priză de putere 41

### G

Golire rapidă 53

golire completă 54

GPS-Control 85

Distancia de conexión 86

Distancia de desconexión 87

Distanță activă 32

Distanță pasivă 32

Estrategia de marcha 86–87

Info 45

Gradație MAN

Otravă pentru melci 51, 83

Semințe cu granulație mică 51, 83

### I

Imagine de operare 6

Câmp de afișare 9

Simboluri 14

Împrăștiere la margine 42

Împrăștiere limitată 31, 42

Înălț. montare 31

Info 60

GPS-Control 45

Îngrășământ

Nume 31

### J

Joystick 95

### L

Lățime de lucru 31

Lățime de lucru 35

Lățime parțială 10, 38, 73–74

Afișare 11

Luminile de lucru 64

### **M**

Măsurare mers în gol 41, 78  
manual ~ 80

Meniu

Navigare 28

Simboluri 13

Vedere de ansamblu 18–19

Meniu principal 29

Cântărire/Contor parcurs 60

Golire rapidă 53

Info 60

Luminile de lucru 64

Prelata 65

Setări îngrășământ 30

Setări mașină 49

Sistem/Test 55

SpreadLight 64

Tasta Meniu 28

Mesaj de alarmă

confirmare 93

Listă 89–91

Mod de operare

AUTO km/h 81

AUTO km/h + AUTO kg 77

Gradație MAN 83

MAN km/h 82

Mod împrăștiere limitată 42, 76

### **N**

Navigare

Simboluri 12

### **O**

OptiPoint 43–87

Otravă pentru melci 51, 83

### **P**

Pornire calibrare 31

Calcul factor scurgere 39

Viteză 38

Prelata 65

Priză de putere 31, 41

Punct de alimentare 31

### **R**

Racord 21–22

Exemplu 22

Rata de aplicare 31, 34

Regim de funcționare 51

Regim de împrăștiere ??–87

AUTO km/h 81

AUTO km/h + AUTO kg 77

Gradație MAN 83

Împrăștiere limitată 76

Lățime parțială 73

MAN km/h 82

Măsurare mers în gol 78, 80

TELIMAT 72

Regim de împrăștiere 69

Cantitate rămasă 69

### **S**

Semințe cu granulație mică 51, 83

Sertar de dozare

Stare 10

Sertarul de dozare

Pregătirea 25

Puncte verificare 58–59

Setări îngrășământ 30–48

Setări îngrășământ 27

Compoziție 31

Denumire îngrășământ 31

Disc aruncător 31, 41

Factor debit 31

GPS-Control 32

Împrăștiere limitată 31, 42

Înălț. montare 31

Lățime de lucru 31, 35

OptiPoint 32, 43

Pornire calibrare 31

Priză de putere 31, 41

Producător 31

Punct de alimentare 31

Rata de aplicare 31, 34

Tabel de împrăștiere 32

Tabel de împrăștiere 48

TELIMAT 31

Tip îngrășământ 31

Setări mașină 27, 49–52



Simboluri

Biblioteca 12–17

Imagine de operare 14

Meniu 13

Navigare 12

Sistem/Test 55–58

SpreadLight 64

Stab tară

cântar 63

Șuber dozare 44

**T**

Tabel de împrăștiere 31

Tabel de împrăștiere

configurare 48

Tastă

Meniu 28

Taste de funcție 6

TELIMAT 72

Terminal

conectare 27

Test/Diagnoză

Sertarul de dozare 58–59

Tractor

Cerințe 21

TWS 7010

Prelata 65

**V**

VariSpread 74

Viteză 38, 43



## Garanție și acordarea garanției

Aparatele RAUCH sunt fabricate cu cea mai mare atenție, în conformitate cu cele mai moderne metode de fabricație, și sunt permanent supuse unor numeroase controale.

De aceea RAUCH acordă 12 luni de garanție, dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Perioada de garanție începe din data achiziției aparatului.
- Garanția se referă la defecțiunile de material sau de fabricație. Pentru produsele fabricate de terți (sistemul hidraulic, sistemul electronic), garanția se va acorda numai în cadrul garanției oferite de producătorul respectiv. În timpul perioadei de garanție, defectele de fabricație și de material vor fi remediate gratuit, prin înlocuire sau prin repararea elementelor defecte. Alte drepturi, chiar și derivate, cum ar fi solicitarea de înlocuire a produsului, de reducere sau de despăgubire pentru daune care nu s-au produs la produsul livrat, sunt în mod explicit excluse. Serviciile acordate în perioada de garanție se realizează în ateliere autorizate, prin reprezentanțele firmei sau ale fabricii RAUCH.
- Nu se vor acorda servicii în perioada de garanție pentru deficiențele apărute ca efect al uzurii naturale, al murdăriei, al coroziunii, precum și pentru toate defectele care se datorează manevrării necorespunzătoare sau factorilor externi. În cazul efectuării neautorizate de reparații sau de modificări ale stării originale, garanția este anulată. Garanția își pierde valabilitatea, atunci când nu au fost utilizate piese de schimb originale RAUCH. De aceea, vă rugăm să respectați instrucțiunile de funcționare. În caz de neclarități, adresați-vă reprezentanței firmei sau direct acesteia. Solicitățile de garanție trebuie efectuate până cel mai târziu în intervalul a 30 de zile de la înregistrarea defecțiunii la firmă. Indicați data cumpărării și numărul mașinii. Reparațiile pentru care se va acorda garanție se vor realiza numai într-un atelier autorizat, numai după confirmarea de la firma RAUCH sau de la reprezentantul ei oficial. Lucrările efectuate în perioada de garanție nu prelungesc perioada de garanție. Defecțiunile datorate transportului nu sunt defecte de fabrică și, de aceea, nu sunt incluse în obligația producătorului de acordare a garanției.
- Solicitarea de despăgubire a altor daune în afara celor produse Utilajelor RAUCH este exclusă. Aici includem și faptul că răspunderea pentru pagube ulterioare, cauzate de greșeli în procedurile de împrăștiere, este exclusă. Modificările efectuate din proprie inițiativă asupra utilajelor RAUCH pot conduce la daune ulterioare și exclud orice responsabilitate a furnizorului pentru aceste daune. În caz de intenție sau neglijență grosolană a proprietarului sau a unui angajat cu funcție de conducere, precum și în cazurile în care garanția se acordă conform legii pentru daune materiale sau personale datorate unor defecțiuni ale produsului furnizat și utilizat privat, nu se aplică excluderea răspunderii furnizorului. Excluderea răspunderii furnizorului își pierde valabilitatea și în cazul lipsei caracteristicilor care sunt garantate în mod expres, atunci când asigurarea a intenționat să acorde clientului care a comandat produsul exact garanția împotriva pagubelor care nu au apar la produsul în sine furnizat.


**RAUCH Streutabellen**  
**RAUCH Fertilizer Chart**  
**Tableaux d'épandage RAUCH**  
**Tabele wysiewu RAUCH**  
**RAUCH Strooitabellen**  
**RAUCH Tabella di spargimento**  
**RAUCH Spredetabellen**  
**RAUCH Levitystaulukot**  
**RAUCH Spridningstabellen**  
**RAUCH Tablas de abonado**



<http://www.rauch-community.de/streutabelle/>



**RAUCH Landmaschinenfabrik GmbH**

 Landstraße 14 · D-76547 Sinzheim

 Victoria-Boulevard E200 · D-77836 Rheinmünster



info@rauch.de · www.rauch.de

Phone +49 (0) 7221/985-0

Fax +49 (0) 7221/985-200